

El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



PLEC DE CLÀUSULES ADMINISTRATIVES PARTICULARS QUE REGULA EL CONTRACTE DE SERVEIS D'INTERPRETACIÓ I TRADUCCIÓ LINGÜÍSTICA DEL CONSELL COMARCAL DEL VALLÈS ORIENTAL

Í N D E X

CAPÍTOL I. DISPOSICIONS GENERALS.....	3
Clàusula 1. Objecte del contracte	3
Clàusula 2. Competència del Consell Comarcal per a prestar el servei	4
Clàusula 3. Necessitats públiques a satisfer	5
Clàusula 4. Òrgan de contractació	5
Clàusula 5. Règim jurídic	5
Clàusula 6. Valor estimat	8
Clàusula 7. Pressupost base de licitació, preus unitaris màxims i preu del contracte .	9
Clàusula 8. Finançament i existència de crèdit	10
Clàusula 9. Despeses de publicitat	11
Clàusula 10. Durada	11
CAPÍTOL II. PROCEDIMENT DE SELECCIÓ.....	11
Clàusula 11. Procediment de licitació	11
Clàusula 12. Capacitat, requisits i condicions per a participar	12
Clàusula 13. Criteris d'adjudicació	16
Clàusula 14. Oferta anormal o desproporcionada	19
Clàusula 15. Documentació de les proposicions	20
Clàusula 16. Garantia provisional	24
Clàusula 17. Termini de presentació de proposicions	24
Clàusula 18. Informació als interessats	25
Clàusula 19. Mesa de Contractació	25
Clàusula 20. Obertura de les proposicions i qualificació de la documentació	26
CAPÍTOL III. ADJUDICACIÓ I FORMALITZACIÓ DEL CONTRACTE	27
Clàusula 21. Adjudicació del contracte	28
Clàusula 22. Garantia definitiva i termini de garantia	31
Clàusula 23. Formalització del contracte	32
CAPÍTOL IV. PRERROGATIVES DE L'ADMINISTRACIÓ	33
Clàusula 24. Prerrogatives del Consell Comarcal	33
Clàusula 25. Modificació del contracte	33
CAPÍTOL V. DRETS I OBLIGACIONS DE LES PARTS	34



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



Clàusula 26.	Pagament del preu	34
Clàusula 27.	Revisió de preus	37
Clàusula 28.	Successió del contractista i cessió del contracte	37
Clàusula 29.	Obligacions del contractista en la utilització de la llengua catalana	38
Clàusula 30.	Informació sobre el tractament de dades personals dels licitadors i del contractista	38
Clàusula 31.	Confidencialitat, finalitat i tractament de les dades del servei que és objecte d'aquest contracte	39
Clàusula 32.	Drets de propietat intel·lectual i industrial	40
Clàusula 33.	Obligacions laborals, socials, fiscals i de protecció del medi ambient	40
Clàusula 34.	Obligacions en relació amb la protecció del menor	41
Clàusula 35.	Subrogació en contractes de treball	41
Clàusula 36.	Condicions laborals durant l'execució del contracte	41
Clàusula 37.	Obligacions del contractista en els supòsits de subcontractació	41
Clàusula 38.	Obligacions d'ètica i de transparència	42
Clàusula 39.	Obligacions del contractista en relació amb l'execució del contracte	43
CAPÍTOL VI.	EXECUCIÓ DEL CONTRACTE	46
Clàusula 40.	Responsable de contracte i unitat de seguiment	46
Clàusula 41.	Condicions especials d'execució	48
Clàusula 42.	Avaluació de riscos professionals	48
Clàusula 43.	Suspensió del contracte	48
Clàusula 44.	Responsabilitat dels adjudicataris	49
Clàusula 45.	Incompliments i penalitzacions	49
Clàusula 46.	Quantificació de les penalitzacions	50
Clàusula 47.	Imposició de penalitats	50
CAPÍTOL VII.	EXTINCIÓ DEL CONTRACTE	51
Clàusula 48.	Causas de resolució del contracte	51
CAPÍTOL VIII.	JURISDICCIO COMPETENT I RÈGIM DE RECURSOS	51
Clàusula 49.	Jurisdicció competent	51
Clàusula 50.	Règim de recursos	51
Clàusula 51.	Sol·licitud de mesures provisionals	51
CAPÍTOL IX.	ADMINISTRACIÓ ELECTRÒNICA	51
Clàusula 52.	Ús de mitjans electrònics	51
Clàusula 53.	Mitjà de presentació de proposicions	53
Clàusula 54.	Aplicacions, serveis tecnològics i sistemes	56
ANNEXOS	58	
Annex 1.	Model de declaració de vigència de dades ja aportades prèviament	58

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 3 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat
CIF P- 5800010 -J



Annex 2. Model de declaració responsable de confidencialitat de la informació continguda en els sobres electrònics presentats 59

Annex 3. Model de declaració de sotmetre's a la jurisdicció dels jutjats i tribunals espanyols..... 60

Annex 4. Model de compromís de constitució d'unió temporal d'empreses 61

Annex 5. Model d'oferta econòmica i tècnica 62

Annex 6. Model d'autorització per a l'accés a la consulta telemàtica del compliment de les obligacions tributàries i amb la Tresoreria de la Seguretat Social..... 64

Annex 7. Model de declaració responsable de no haver-se donat de baixa de l'Impost sobre activitats econòmiques 65

Annex 8. Model de garantia constituïda mitjançant valors de deute públic..... 66

Annex 9. Model de garantia constituïda mitjançant aval 67

Annex 10. Model de certificat d'assegurança de caució 68

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 4 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat
CIF P- 5800010 -J



CAPÍTOL I. DISPOSICIONS GENERALS

Clàusula 1. Objecte del contracte

1. L'objecte d'aquest contracte és la prestació del servei d'interpretació i traducció lingüística del CCVOR.
2. El contracte comprèn les prestacions següents:

Servei d'interpretació

1. Fer d'interpret en la comunicació entre el col·lectiu de persones migrades novingudes i les professionals dels SBAS, del SEAIA, dels serveis de primera acollida a persones migrades i refugiades, dels serveis d'atenció a les dones i dels SAls de la comarca del Vallès Oriental.

En casos puntuals, per garantir les necessitats bàsiques de les persones, també es podrà oferir el Servei d'interpretació lingüística a altres serveis com, per exemple, escoles, hospitals i/o centres d'atenció primària, entre d'altres, sempre que així ho autoritzi prèviament el CCVOR.

Per l'acte d'interpretació s'entén la reproducció fidel, íntegra i imparcial del contingut de les declaracions orals i d'escoltes telefòniques d'un idioma a un altre.

2. Elaborar i presentar al CCVOR les memòries tècniques descrites en la clàusula 13 del plec de clàusules tècniques.
3. Resoldre les incidències que puguin derivar-se de les actuacions del personal intèrpret, notificant degudament al CCVOR el procediment de resolució d'aquestes i el seu resultat.

Servei de traducció

1. Fer d'agent en la traducció de textos escrits (jurada o no) en idiomes no oficials a Catalunya al català o al castellà o bé fer traduccions inverses a idiomes estrangers, de les persones migrades novingudes i/o les professionals dels SBAS, del SEAIA, els serveis de primera acollida a persones migrades i refugiades, els serveis d'atenció a les dones i els SAls de la comarca del Vallès Oriental.

Per l'acte de traducció s'entén la conversió d'un text escrit d'una llengua a una altra mantenint el sentit.

Els textos de traducció es classifiquen en traduccions jurades o no jurades i, en els següents grups en funció de l'idioma:

- El grup A inclou els idiomes següents: anglès, francès, italià, alemany, portuguès i les llengües cooficials de l'estat espanyol.
- En el grup B inclou la resta d'idiomes, no contemplats dins el grup A.

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 5 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



2. Elaborar i presentar al CCVOR les memòries tècniques descrites en la clàusula 13 del plec de clàusules tècniques.
3. Resoldre les incidències que puguin derivar-se de les actuacions del personal del servei de traducció notificant degudament al CCVOR el procediment de resolució d'aquestes i el seu resultat.
3. Les especificacions pròpies del servei es descriuen en el Plec de prescripcions tècniques que regula aquest contracte.
4. No es divideix l'objecte del contracte en lots pels motius següents:

Els dos serveis que es presten en el present contracte, el Servei d'Interpretació i el Servei de Traducció, són residuals i complementaris entre si. Per aquest motiu, es valora important que sigui el mateix contractista el que presti els serveis amb la finalitat que la gestió i l'execució de la prestació sigui la més òptima possible.

El primer servei, que correspon a l'acte d'interpretació, i el segon servei, que correspon a l'acte de traducció, contempla la majoria de les llengües possibles a interpretar i traduir. La llengua habitual és l'àrab i la resta són llengües menys sol·licitades i algunes d'elles amb molta dificultat per posar a disposició personal que disposi del coneixement adient descrit al Plec de prescripcions tècniques.

Per tant, la divisió per lots de les prestacions no es podria executar, tenint en compte que si dividíssim, el Servei d'Interpretació i el Servei de Traducció, dificultaria la gestió i l'execució d'una manera òptima.

Tanmateix, si la divisió es fes per llengües, podria suposar una dificultat per les empreses a l'hora de presentar-se per aquelles llengües minoritàries i es correria un alt risc que la prestació d'aquestes llengües quedés deserta.

5. La corresponent nomenclatura del Vocabulari Comú de Contractes (CPV) de la Comissió Europea és la següent:

79540000-1 – Serveis d'interpretació.

79530000-8 – Serveis de traducció.

Clàusula 2. Competència del Consell Comarcal per a prestar el servei

La Llei 12/2007, d'11 d'octubre, de serveis socials, estableix un marc de coordinació, cooperació i col·laboració entre el Departament de Treball, Afers Socials i Famílies i els ens locals amb un escenari pluriennal, per tal de permetre més estabilitat financera als ens locals, a través de la signatura d'un contracte programa.

El 13 de gener de 2023 amb Decret de Presidència 2023PRES000006, s'aprova el contingut i la signatura del conveni de col·laboració entre la Generalitat de Catalunya mitjançant el Departament d'Igualtat i Feminismes i el Consell Comarcal del Vallès Oriental per l'impuls de les polítiques de promoció de la igualtat i els feminismes pel període 2022-2025.

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 6 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



Clàusula 3. Necessitats públiques a satisfer

L'any 2006 el Consell Comarcal del Vallès Oriental va implementar el servei d'interpretació lingüística.

Aquest servei neix per donar resposta a les dificultats de comunicació entre els/les professionals dels diferents serveis socials municipals i comarcals de la comarca del Vallès Oriental i la població immigrant nouvinguda amb la qual estan treballant directament. Els/les professionals, per raó de la seva tasca, es troben amb situacions complexes i dificultats per poder atendre a les persones usuàries.

L'any 2022 el Consell Comarcal del Vallès Oriental va implementar el servei de traducció lingüística.

Aquest servei neix per donar resposta per facilitar la comprensió de documents escrits de les persones migrades nouvingudes i/o les professionals dels SBAS, del SEAIA, els serveis de primera acollida a persones migrades i refugiades, els serveis d'atenció a les dones i els SAls de la comarca del Vallès Oriental.

És per tot això que es necessita un servei d'interpretació i traducció lingüística, en llengües no oficials de Catalunya, per a la tasca de comunicació entre el col·lectiu d'immigrants nouvinguts i els/les professionals dels serveis socials municipals, del SEAIA, els serveis de primera acollida a persones migrades i refugiades i els serveis d'atenció a les dones i els Serveis d'Atenció Integral SAI LGBTI+ de la comarca del Vallès Oriental.

En casos puntuals, per garantir les necessitats bàsiques de les persones, també es podrà oferir el servei d'interpretació lingüística a altres serveis com, per exemple, escoles, hospitals i/o centres d'atenció primària, entre d'altres, sempre que així ho autoritzi prèviament el CCVOR.

El Consell Comarcal no disposa dels mitjans personals ni materials adients per a dur a terme directament la prestació d'aquests serveis, la qual cosa fa necessària la seva contractació a tercers.

Clàusula 4. Òrgan de contractació

1. L'òrgan de contractació és la Gerència per raó de la competència delegada mitjançant Decret de Presidència número 239/2019 de 26 de setembre de 2019, – BOPB de 8 de octubre de 2019.
2. El domicili social de l'entitat contractant és a Granollers (08401), carrer Miquel Ricomà número 46, telèfon 93 860 07 00, fax 93 879 04 44 i el correu electrònic contractacio@vallesoriental.cat. Aquest correu electrònic únicament es podrà fer servir en els supòsits expressament taxats en aquest Plec duent-se a terme la resta de comunicacions amb l'òrgan de contractació pels mitjans establerts al Capítol IX d'aquest Plec.

Clàusula 5. Règim jurídic

1. El Consell Comarcal, de conformitat amb l'article 3.3 apartat a) de la LCSP i als efectes de la seva activitat contractual té la consideració de poder adjudicador i, per tant, té reconeguda la capacitat de celebrar aquest contracte.

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
 Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
 Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 7 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat
CIF P- 5800010 -J



2. El contracte es regeix pel règim jurídic aplicable als contractes de serveis.
3. El contracte que es formalitzi tindrà la naturalesa de contracte administratiu de serveis, de conformitat amb l'article 17 de la LCSP.
4. La preparació, l'adjudicació, els efectes i l'extinció d'aquest contracte es regeix per la LCSP i les seves disposicions de desplegament; supletòriament s'han d'aplicar les altres normes de dret administratiu i, si no, les normes de dret privat.
5. El contracte l'integren els documents següents:
 - a) El contracte formalitzat
 - b) El Plec de clàusules administratives particulars
 - c) El Plec de prescripcions tècniques
 - d) La proposició aportada per l'adjudicatari, sempre i quan no contradiguin els plecs, que regeixen el contracte i les millores que hagin estat acceptades
 - e) Les instruccions donades per la persona responsable del contracte del Consell Comarcal
 - f) Les interpretacions del contracte a càrrec de l'òrgan de contractació d'acord amb la clàusula 24.1 d'aquest Plec
6. A més dels drets i les obligacions que emanen dels documents relacionats abans per a cadascuna de les parts, constitueix també llei d'aquest contracte la normativa que tot seguit es relaciona a la qual queden sotmeses les parts:

Contractació pública:

- a. La Directiva 2014/24/UE del Parlament Europeu i del Consell, de 26 de febrer de 2014, sobre contractació pública i per la qual es deroga la Directiva 2004/18/CE
- b. Els Reglaments (UE) núm. 2017/2364, 2017/2365, 2017/2366 i 2017/2367, pels quals es modifiquen les Directives 2014/25/UE, 2014/24/UE, 2014/23/UE i 2009/81/CE del Parlament Europeu i del Consell, respectivament, pel que fa als llistats d'aplicació en els procediments d'adjudicació de contractes
- c. La Llei 9/2017, de 8 de novembre de 2017, de contractes del sector públic, per la que es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les Directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014
- d. El Decret Llei 3/2016, de 31 de maig, de mesures urgents en matèria de contractació pública

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
 Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
 Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 8 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



- e. El Reglament general de la Llei de contractes de les administracions públiques, aprovat pel Reial decret 1098/2001, de 12 d'octubre (en endavant RGLCAP)
- f. El Reial decret 817/2009, de 8 de maig, pel qual es desenvolupa parcialment la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de contractes del sector públic

Règim local:

- g. La Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de les bases del règim local
- h. El Text refós de la Llei municipal i de règim local de Catalunya, aprovat pel Decret legislatiu 2/2003, de 28 d'abril
- i. El Reglament d'obres, activitats i serveis dels ens locals de Catalunya aprovat pel Decret 179/1995, de 13 de juny

Seguretat i salut:

- j. La Llei 31/1995, de 8 de novembre, de prevenció de riscos laborals, i els reglaments i les altres normes que la desenvolupen

Protecció de dades:

- k. El Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques en allò que respecta al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel que es deroga la Directiva 95/46/CE
- l. La Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals
- m. El Reglament de desenvolupament de la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal, aprovat pel Reial decret 1720/2007, de 21 de desembre

Regulació comarcal:

- n. L'Ordenança reguladora de l'Administració electrònica del Consell Comarcal del Vallès Oriental, la seu electrònica i el registre electrònic, publicada en el BOPB de 17 de febrer de 2014
- o. El Reglament de factures del Consell Comarcal del Vallès Oriental publicat en el Butlletí Oficial de la Província de Barcelona de 2 de febrer de 2015
- p. L'ordenança fiscal número 3, reguladora de la taxa per l'expedició de documents administratius aprovada, el 20 de novembre de 2013, pel Ple del Consell Comarcal del Vallès Oriental, i publicada al BOPB de 3 de febrer de 2014

Altres:

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
 Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
 Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 9 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



- q. La Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística i les normes que la desenvolupen
- r. Les altres normes i les decisions de dret comunitari europeu que s'hi hagin d'aplicar directament sense necessitat de transposició, normes internes de dret públic i de dret privat, així com normes i instruccions tècniques que calgui aplicar-hi
7. Aquest contracte s'executa a risc i ventura del contractista, d'acord amb aquest Plec i el Plec de prescripcions tècniques.
8. El desconeixement per part del contractista de les condicions establertes en aquest Plec i de qualsevol altre document que pugui tenir aplicació en l'execució de la cosa pactada, no l'eximirà del seu compliment.

Clàusula 6. Valor estimat

El valor estimat del contracte s'ha tingut en compte per a escollir el procediment de licitació aplicable al contracte i la publicitat a la que s'ha de sotmetre.

El mètode aplicat per al càlcul del valor estimat és el següent:

El valor estimat del contracte, es defineix a l'article 101.1 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, en el cas dels contractes d'obres, subministraments i serveis, com l'import total, sense incloure l'impost sobre el valor afegit, pagador segons les estimacions de l'òrgan de contractació.

En el càlcul del valor estimat s'han de tenir en compte, com a mínim, a més dels costos derivats de l'aplicació de les normatives laborals vigents, altres costos que es derivin de l'execució material dels serveis, les despeses generals d'estructura i el benefici industrial. Així mateix, s'han de tenir en compte:

- a) Qualsevol forma d'opció eventual i les pròrrogues eventuais del contracte.
- b) Quan s'hagi previst abonar primes o efectuar pagaments als candidats o licitadors, la seva quantia.
- c) En cas que, de conformitat amb el que disposa l'article 204, s'hagi previst en el Plec de clàusules administratives particulars o en l'anunci de licitació la possibilitat que el contracte sigui modificat, s'ha de considerar valor estimat del contracte l'import màxim que aquest pugui assolir, tenint en compte la totalitat de les modificacions a l'alça previstes.

En els contractes de serveis i de concessió de serveis en què sigui rellevant la mà d'obra, en l'aplicació de la normativa laboral vigent a què es refereix el paràgraf anterior, s'han de tenir especialment en compte els costos laborals derivats dels convenis col·lectius sectorials aplicables.

El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



De tot l'exposat en resulta que el valor estimat del contracte es xifra en les quantitats, IVA exclòs, següents:

VALOR ESTIMAT DEL CONTRACTE ¹	IMPORT ABANS D'IVA	MODIFICACIÓ PREVISTA (20%)	TOTAL (IVA exclòs)
PRESSUPOST BASE DE LICITACIÓ (1 ANY)	6.327,36 €	1.265,47 €	7.592,83 €
1a PRÒRROGA (1 ANY)	6.327,36 €	1.265,47 €	7.592,83 €
2a PRÒRROGA (1 ANY)	6.327,36 €	1.265,47 €	7.592,83 €
3a PRÒRROGA (1 ANY)	6.327,36 €	1.265,47 €	7.592,83 €
TOTAL VALOR ESTIMAT DEL CONTRACTE (IVA exclòs)	25.309,44 €	5.061,89 €	30.371,33 €

Clàusula 7. Pressupost base de licitació, preus unitaris màxims i preu del contracte

Pressupost base de licitació

El pressupost base del contracte és de sis mil tres-cents vint-i-set euros amb trenta-sis cèntims d'euro (6.327,36€), IVA exclòs, més mil tres-cents vint-i-vuit euros amb setanta-cinc cèntim d'euro (1.328,75€), corresponent a l'IVA.

PRESSUPOST DISPONIBLE PEL SERVEI (IVA INCLÒS)	7.656,11 €
--	-------------------

SERVEI	% DESPESA	DESPESA PREVISTA (SENSE IVA)	DESPESA PREVISTA, IVA INCLÒS
SERVEI D'INTERPRETACIÓ	83%	5.251,71 €	6.354,57 €
SERVEI DE TRADUCCIÓ	17%	1.075,65 €	1.301,54 €

Preus unitaris millorables a la baixa IVA exclòs

Els preus unitaris màxims millorables a la baixa i amb l'IVA exclòs són els següents:

Servei d'interpretació:

Per cada sessió d'una hora, el preu unitari màxim és de: **trenta-nou euros amb quaranta-tres cèntims d'euro (39,43 EUR/hora), IVA exclòs.**

S'entén per sessió el temps que transcorre des de l'inici de la interpretació fins que finalitza en què la durada de la sessió és d'una hora i es pot allargar per franges de 15 minuts.

¹ Atès que en aquest moment encara no es disposa del preu inicial del contracte, entès aquest com el preu d'adjudicació, el càlcul de l'import de les modificacions previstes a l'article 204 de la LCSP està basat en el pressupost base de licitació, sens perjudici de que quan les modificacions hagin de produir-se efectivament, en la fase d'execució del contracte, hagin d'ajustar-se de manera que respectin el límit fixat legalment, que és del 20% del preu inicial, sempre i quan en els plecs de clàusules administratives particulars s'hagi advertit expressament aquesta possibilitat.

El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



El valor d'una fracció de 15 minuts serà el resultat de dividir entre 4 el cost obtingut per una hora de servei.

Per cada franja de 15 minuts, el preu serà proporcional al de l'oferta.

Les hores anuals poden variar en funció de la demanda i en funció dels preus/hora resultants de l'adjudicació del contracte.

Servei de traducció:

L'import de les traduccions es cobraran mitjançant l'aplicació d'un preu per paraula traduïda. Aquest varia en funció de l'idioma al qual es tradueix el text i en funció de si es tracta d'una traducció jurada o no.

TIPUS D'IDIOMA	PREU PER PARAULA (abans d'IVA)	
	NO JURADA	JURADA
GRUP A	0,11 €	0,13 €
GRUP B	0,13 €	0,15 €

El grup A inclou els idiomes següents: anglès, francès, italià, alemany, portuguès i les llengües cooficials de l'estat espanyol.

En el grup B inclou la resta d'idiomes, no contemplats dins el grup A.

El preu està format per costos directes i indirectes i es desglossa segons l'estudi de costos del servei que s'incorpora en l'expedient de contractació.

Preu del contracte

El preu del contracte serà el que resulti de l'adjudicació del mateix. En el preu del contracte es consideraran inclosos els tributs, taxes i cànon de qualsevol naturalesa que siguin d'aplicació així com les despeses que s'originin per a l'adjudicatari/a com a conseqüència del compliment de les obligacions previstes als plecs que regeixen aquest contracte.

Clàusula 8. Finançament i existència de crèdit

El Consell Comarcal disposa dels fons necessaris per a dur a terme l'adjudicació d'aquest contracte en virtut de:

1. El 13 de gener de 2023 amb Decret de Presidència 2023PRES000006, s'aprova el contingut i la signatura del conveni de col·laboració entre la Generalitat de Catalunya mitjançant el Departament d'Igualtat i Feminismes i el Consell Comarcal del Vallès Oriental per l'impuls de les polítiques de promoció de la igualtat i els feminismes pel període 2022-2025. Annex 3 Migració i primera acollida de refugiats i persones desplaçades.
2. El Conveni Interadministratiu de col·laboració per a la coordinació, la programació i el finançament de serveis socials amb els ajuntaments de la comarca del Vallès Oriental.



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



El pressupost total del contracte és de set mil sis-cents cinquanta-sis euros amb onze cèntims d'euro (7.656,11 €), IVA inclòs, que es finança a càrrec de l'aplicació pressupostària 24 23144 22718 PSI Igualtat i Diversitat Servei d'Interpretació Lingüística del Pressupost general d'ingressos i despeses del Consell Comarcal del Vallès Oriental per a l'exercici 2024, i la que correspongui per als anys posteriors, si és el cas.

El servei es contracta per raó de la competència que es té atribuïda per prestar el servei, tal i com determina la clàusula 6 d'aquesta memòria - informe.

Es podrà tramitar anticipadament els contractes en què l'execució material hagi de començar en l'exercici següent o aquells en què la finançament depengui d'un préstec, un crèdit o una subvenció sol·licitada a una altra entitat pública o privada, sometent l'adjudicació a la condició suspensiva de l'efectiva consolidació dels recursos que han de finançar el contracte corresponent.

Clàusula 9. Despeses de publicitat

No es preveuen.

Clàusula 10. Durada

1. El contracte té una durada inicial d'un any i entra en vigor l'endemà de la seva formalització. L'inici de la prestació objecte d'aquest contracte tindrà lloc a partir del 16 de febrer de 2024. Nogensmenys, si arribada l'esmentada data el contracte no s'hagués formalitzat, l'inici de la prestació serà efectiu a partir de l'endemà de la formalització del document contractual.
2. El contracte es pot prorrogar fins a tres vegades, amb una durada màxima d'un any per cada prorroga.

Cadascuna de les pròrrogues estaran condicionades a l'existència de crèdit suficient per garantir el servei.

3. Les eventuais pròrrogues seran potestatives per a l'òrgan de contractació i obligatòries pels adjudicataris, sense que es puguin produir pel consentiment tàcit de les parts, de conformitat amb l'article 29.2 de la LCSP.

El Consell Comarcal notificarà al contractista la voluntat de prorrogar el contracte amb un preavís mínim de 2 mesos abans de la data de finalització. La prorroga s'ha de formalitzar en el document corresponent.

L'article 29.4 de la LCSP preveu la prorroga expressa del contracte fins a que comenci l'execució del nou contracte i per un període màxim de 9 mesos, quan no es formalitzi el nou contracte i existeixin raons d'interès públic per no interrompre la prestació.

CAPÍTOL II. PROCEDIMENT DE SELECCIÓ

Clàusula 11. Procediment de licitació

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 13 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



- El contracte s'adjudica pel procediment obert, d'acord amb l'article 156 i següents de la LCSP.
- La licitació s'anunciarà en el perfil de contractant del Consell Comarcal l'enllaç del qual és:

https://contractaciopublica.gencat.cat/ecofin_pscp/AppJava/cap.pscp?ambit=&keyword=vall%C3%A8s+or&reqCode=viewDetail&idCap=8400084&.
- El Consell Comarcal es reserva el dret a declarar deserta la licitació quan no s'hagi presentat cap proposició que sigui admissible d'acord amb els criteris previstos en aquest Plec.
- Els licitadors que no acreditin els requisits mínims que es fixen en la clàusula següent quedaran exclosos de la licitació.

Clàusula 12. Capacitat, requisits i condicions per a participar

12.1 Capacitat, requisits i condicions per a participar

- Només poden contractar amb el sector públic les persones naturals o jurídiques, espanyoles o estrangeres, que compleixin amb els requisits següents:
 - Tinguin personalitat jurídica i plena capacitat d'obrar, d'acord amb el previst per l'article 65 de la LCSP.
 - No estiguin incurses en alguna prohibició de contractar de les previstes a l'article 71 de la LCSP.
 - Acreditin la solvència econòmica o financera i tècnica i professional, d'acord amb els criteris previstos en aquest Plec.
 - Disposin de l'habilitació empresarial exigida en aquest Plec, si escau.

A més, quan es tracti de persones jurídiques, l'objecte social d'aquestes ha de contenir les activitats relacionades amb l'objecte del contracte previstes a la clàusula 1 d'aquest Plec i al Plec de prescripcions tècniques.

L'incompliment d'aquest extrem constitueix una causa d'exclusió d'acord amb l'article 66 de la LCSP.

- La capacitat d'obrar de les empreses espanyoles persones jurídiques s'acredita mitjançant l'escriptura de constitució o modificació inscrita en el Registre Mercantil, quan sigui exigible conforme a la legislació mercantil. Quan no ho sigui, s'acredita mitjançant l'escriptura o document de constitució, estatuts o acta fundacional, en què constin les normes que regulen la seva activitat, inscrits, si escau, en el corresponent registre oficial. També cal aportar el CIF de l'empresa.

En el cas d'empresaris persones físiques la capacitat d'obrar s'acredita amb la presentació del CIF.

En relació amb les empreses no espanyoles d'Estat membres de la Unió Europea o signataris de l'Acord sobre Espai Econòmic Europeu s'ha d'acreditar la capacitat d'obrar mitjançant la inscripció en els registres professionals o

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
 Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
 Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



mercantils adients del seu Estat membre d'establiment o la presentació d'una declaració jurada o una de les certificacions que s'indiquen a l'annex XI de la Directiva 2014/24/UE.

La capacitat d'obrar de les empreses estrangeres d'Estat no membres de la Unió Europea ni signataris de l'Acord sobre Espai Econòmic Europeu s'acredita amb l'aportació d'un informe emès per la missió diplomàtica permanent o per l'oficina consular d'Espanya del lloc del domicili de l'empresa, en el qual consti, prèvia acreditació per l'empresa, que figuren inscrites en el registre local professional, comercial o anàleg, o, en el seu defecte, que actuen habitualment en el tràfic local dins l'àmbit de les activitats que abasta l'objecte del contracte. També han d'aportar un informe de la missió diplomàtica permanent d'Espanya o de la Secretaria General de Comerç Exterior, que acrediti que l'Estat del qual són nacionals ha signat l'Acord sobre contractació pública de l'Organització Mundial del Comerç (OMC), sempre que es tracti de contractes subjectes a regulació harmonitzada de valor estimat igual o superior a 221.000 euros o, en cas contrari, l'informe de reciprocitat al que fa referència l'article 68 de la LCSP.

3. En tot cas, els documents atributius de les facultats de representació o apoderament han de ser suficients en dret per a poder concórrer a la licitació en nom de l'entitat que es representi.
4. D'acord amb els termes previstos a l'article 69 de la LCSP, els empresaris podran presentar-se agrupats amb caràcter temporal sense que sigui necessari que es formalitzin fins que no se'ls hagi adjudicat el contracte. Aquestes empreses queden obligades solidàriament davant de l'Administració i han de nomenar una persona representant o apoderada única amb poders suficients per exercir els drets i complir les obligacions que es derivin del contracte fins a la seva extinció, sense perjudici que les empreses atorguin poders mancomunats per a cobraments i pagaments d'una quantia significativa. En cas de resultar adjudicatàries, hauran d'acreditar la seva constitució davant de l'òrgan de contractació.
5. En relació amb l'obligació de no trobar-se incurs en cap prohibició de contractar l'empresari ho pot acreditar a través de qualsevol dels mitjans exposats a l'article 85 de la LCSP.

12.2 Criteris objectius de solvència

La solvència tècnica i professional i econòmica i financera que es proposa que els licitadors del contracte disposin és la que a continuació es detalla. Aquesta la podran acreditar mitjançant el compliment dels següents requisits específics de solvència o bé, si escau, mitjançant la classificació com a contractista de serveis en el grup i subgrup de classificació i categoria que s'indiquen a continuació:

Classificació empresarial

Grup: T

Subgrup: 5. Serveis de traductors i intèrprets

Categoria: 1 o A

Solvència tècnica i professional

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 15 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat
CIF P- 5800010 -J



Condició de solvència única:

Experiència en la realització de treballs o serveis de la mateixa o similar naturalesa que els que constitueixen l'objecte del contracte en el curs dels tres últims anys. Per determinar que un treball o servei és de la mateixa o similar naturalesa que el que constitueix l'objecte del contracte s'ha d'acudir al codi CPV previst en la clàusula 1 del Plec de clàusules administratives particulars.

Mitjans d'acreditació de la condició de solvència única:

- Relació dels principals serveis o treballs efectuats en la qual se n'indiqui l'import, la data i el destinatari, públic o privat.
- Quan li ho requereixin els serveis que depenen de l'òrgan de contractació, els serveis o treballs efectuats s'han d'acreditar mitjançant certificats expedits o visats per l'òrgan competent, quan el destinatari sigui una entitat del sector públic; quan el destinatari sigui un subjecte privat, mitjançant un certificat expedat per aquest o, a falta d'aquest certificat, mitjançant una declaració de l'empresari, acompanyada dels documents en poder seu que acreditin la realització de la prestació; si s'escau, aquests certificats els ha de comunicar directament a l'òrgan de contractació l'autoritat competent.

Requisit d'admissió de la condició de solvència única:

Acreditar com a realitzat durant l'any natural de més execució del període citat un import anual acumulat igual o superior a quatre mil quatre-cents vint-i-nou euros amb quinze cèntims d'euro (4.429,15 €), IVA exclòs.

Quan el contractista sigui una empresa de nova creació, entenent com a tal aquella que tingui una antiguitat inferior a cinc anys, i no disposi de l'experiència mínima exigida a la condició de solvència única, la seva solvència tècnica s'ha d'acreditar mitjançant la condició de solvència que tot seguit es detalla, sense que en cap cas li sigui aplicable el que estableix la condició de solvència única prevista anteriorment.

Condició de solvència per empreses de nova creació:

L'equip de persones del que es disposarà per a l'execució de les prestacions objecte d'aquest contracte.

1. Mitjans d'acreditació de la condició de solvència per empreses de nova creació:
 - La declaració responsable que indiqui l'equip de persones del que es disposarà per a l'execució de les prestacions objecte d'aquest contracte amb el detall per a cada persona del nivell de coneixement de les llengües a interpretar d'acord amb les previsions de la clàusula 10 del Plec de prescripcions tècniques.
 - Quan li ho requereixin els serveis que depenen de l'òrgan de contractació, les empreses licitadores hauran d'aportar la documentació acreditativa del nivell de coneixements de les llengües a interpretar de l'equip de persones declarat.

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat

El Vallès Oriental Consell ComarcalCarrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J

**2. Requisit d'admissió de la condició de solvència per empreses de nova creació:**

- Disposar com a mínim d'un equip de persones que acrediti coneixement adient, d'acord amb el perfil professional previst a la clàusula 10 del Plec de prescripcions tècniques.

Solvència econòmica***Condició de solvència única:***

Volum anual de negocis en els tres últims anys disponibles en funció de les dates de constitució o d'inici d'activitats de l'adjudicatari i de presentació de les ofertes.

Requisit d'admissió de la condició de solvència:

Acreditar un volum anual de negocis que referit a l'any de més volum de negoci dels tres últims acabats ha de ser almenys d'un import superior a sis mil tres-cents vint-i-set euros amb trenta-sis cèntims d'euro (6.327,36 EUR), IVA exclòs.

Mitjans d'acreditació de la condició de solvència:

Per acreditar aquest requisit cal aportar la documentació que tot seguit s'especifica en funció del tipus d'adjudicatari:

a) Persona jurídica inscrita en el Registre Mercantil:

Els comptes anuals disponibles aprovats i dipositats en el Registre Mercantil referits al millor exercici dins dels tres últims disponibles en funció de les dates de constitució o d'inici d'activitats de l'adjudicatari i de presentació de les ofertes.

Nogensmenys, els empresaris que per la seva data de constitució encara no tinguin comptes anuals aprovats i dipositats en el Registre Mercantil, per acreditar el seu volum anual de negocis han d'aportar la liquidació presentada del model 390 (declaració anual IVA) o bé del model 303 (declaració mensual o trimestral IVA) quan sigui inferior a l'any, referits tots ells a l'últim any disponible.

b) Persona jurídica inscrita en un registre oficial que no sigui el Registre Mercantil:

Els comptes anuals disponibles, aprovats i dipositats en el registre oficial en què hagi d'estar inscrit, referits al millor exercici dins dels tres últims disponibles en funció de les dates de constitució o d'inici d'activitats de l'adjudicatari.

Nogensmenys, els empresaris que per la seva data de constitució encara no tinguin comptes anuals aprovats i dipositats en el registre oficial en què hagi d'estar inscrit per acreditar el seu volum anual de negocis han d'aportar la liquidació presentada del model 390 (declaració anual IVA) o bé del model 303 (declaració mensual o trimestral IVA) quan sigui inferior a l'any, referits tots ells a l'últim any disponible.

c) Persona jurídica que no estigui obligada a dipositar els seus comptes en un registre oficial:

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat

Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat

Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat
CIF P- 5800010 -J



La liquidació presentada del model 390 (declaració anual IVA) o bé del model 303 (declaració mensual o trimestral IVA) quan sigui inferior a l'any i el model 200 (declaració de l'Impost sobre Societats), referits a un dels tres últims anys disponibles pels quals hagi vençut l'obligació de presentació de la liquidació dels impostos.

d) Empresaris persones físiques:

La liquidació presentada del model 390 (declaració anual IVA) o bé del model 303 (declaració mensual o trimestral IVA) quan sigui inferior a l'any i el model 100 (declaració de l'Impost sobre la Renda de les Persones Físiques), referits a un dels tres últims anys disponibles pels quals hagi vençut l'obligació de presentació de la liquidació dels impostos.

Clàusula 13. Criteris d'adjudicació

1. Els criteris base per a l'adjudicació i la seva respectiva puntuació, són els següents:

a) Criteris avaluable de forma automàtica. Fins a 55 punts.

1. Criteri econòmic: Fins a 50 punts. Es puntuarà tenint en compte els següents criteris:

- La millora a la baixa del preu hora per sessió d'interpretació: fins a 40 punts.
- La millora a la baixa del preu per paraula del grup d'idiomes A del tipus jurada: fins a 1 punt.
- La millora a la baixa del preu per paraula del grup d'idiomes A del tipus no jurada: fins a 1 punt.
- La millora a la baixa del preu per paraula del grup d'idiomes B del tipus jurada: fins a 7 punt.
- La millora a la baixa del preu per paraula del grup d'idiomes B del tipus no jurada: fins a 1 punt.

L'oferta més avantatjosa serà la que obtingui la puntuació més alta que resultarà de l'aplicació de la fórmula següent, la qual s'aplica a tots els punts anteriors:

$$P_i = \left[\frac{(IL - O_i)}{[IL - \min(O_{\min}; 0,90 \times IL)]} \right] \times P_{\max}$$

On:

NOMENCLATURA

P_i = puntuació licitador i

P_{max} = punts totals a repartir

IL = import licitació

O_i = oferta del licitador i



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



Omin = millor oferta

La funció "**min(Omin ; 0,90 x IL)**" donarà com a resultat el més petit dels 2 valors que hi ha dins el parèntesi i que estan separats per un punt i coma

En els resultats de la fórmula es tindrà en compte un decimal més dels que figurin als preus oferts, per tal d'evitar que ofertes amb preus que difereixen en el darrer decimal obtinguin la mateixa puntuació.

Per l'elecció de la fórmula s'ha tingut en compte que sigui coherent, lògica, i respecti els principis de contractació pública, que permeti una eficient gestió dels fons públics i que fomenti la major competitivitat possible entre les diferents ofertes econòmiques.

La fórmula té les característiques següents:

- Manté la proporcionalitat lineal a l'hora de transformar en punts les diferents ofertes econòmiques
- Un preu més econòmic ofert obtindrà una puntuació més gran que un altre de més car, sempre i quan aquest no s'entengui com a desproporcionat, descartant l'existència d'un llindar de sàtietat.
- L'oferta que sigui igual al preu de licitació rebrà zero punts en tots els casos, (no atribueix puntuació a qualsevol licitador pel fet de presentar una oferta).
- Diferències econòmiques mínimes no es veuen magnificades per diferències de puntuació, gràcies al factor corrector que implica que si cap de les baixes supera el 10% respecte l'import de licitació, no es reparteixen la totalitat dels punts. L'elecció d'aquest 10% és una aproximació genèrica de les despeses indirectes o generals que poden tenir les diferents entitats.

El fet de que les referències s'estableixen de forma relativa (en relació a l'oferta més baixa) i no de forma absoluta, genera una certa indeterminació que permet evitar plantejaments estratègics que no afavoreixin la concurrència.

2. Milliores a puntuar amb caràcter objectiu. Fins a 5 punts. Les millores proposades es trobaran incloses en el contracte sense cap cost per al Consell Comarcal.

- Sessions de treball amb el personal intèrpret i de traducció per tal de poder elaborar propostes de millora i atendre i gestionar les dificultats i/o dubtes esdevinguts de la pràctica en relació als serveis amb els que es relacionen. (3 punts)
- Elaboració de notes informatives o newsletters adreçats al personal intèrpret i de traducció, resolent peticions o dubtes que han arribat i poden ser d'interès per a tothom. (2 punts)

El Consell Comarcal pot requerir al licitador que aporti la documentació que acrediti la realització d'aquestes funcions.

b) Criteris la quantificació dels quals depèn d'un judici de valor. Fins a 45 punts.

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 19 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat
CIF P- 5800010 -J



S'haurà de presentar una proposta tècnica.

La proposta tècnica no podrà superar les 25 pàgines i haurà d'estar estructurada i ordenada adequadament.

La proposta descriurà la relació de les tasques i de les activitats objecte del contracte, sempre d'acord amb el plec de clàusules tècniques.

Es puntuarà la proposta tècnica tenint en compte els següents criteris:

1. Descripció detallada sobre les actuacions que es duen a terme per assegurar la correcta organització, gestió i la qualitat dels serveis prestats: fins a 25 punts.
 - Indicadors que es tenen en compte en la valoració, per part de l'empresa, de la titulació i el coneixement de la llengua de les persones intèrprets del servei d'interpretació i traducció de documents (fins a 5 punts)
 - Accions que es realitzen per formar les persones que no estan en possessió de titulació que acrediti el seu coneixement de la llengua (fins a 5 punts)
 - Accions que es realitzen per assegurar l'actualització i la contextualització dels coneixements, habilitats i perfils acadèmics i professionals de les persones intèrprets del servei d'interpretació i traducció de documents (fins a 5 punts)
 - Com es preveu fer el seguiment de les interpretacions i traduccions realitzades i la resolució de les incidències que puguin ocórrer en el desenvolupament del contracte (fins a 10 punts)
2. Descripció dels instruments i recursos que s'utilitzaran: fins a 20 punts.
 - Eina utilitzada per tramitar les sol·licituds, trametre els encàrrecs al personal intèrpret del servei d'interpretació i de traducció i fer-ne el seguiment (fins a 5 punts)
 - Model de memòria d'avaluació del servei d'interpretació i traducció (fins a 5 punts)
 - Recursos i eines a disposició del personal intèrpret del servei d'interpretació i traducció per prestar el servei de forma telemàtica (fins a 10 punts)
2. L'empat entre diverses ofertes presentades en la licitació d'un contracte basat, un cop aplicats els criteris d'adjudicació, es resoldrà mitjançant l'aplicació per ordre decreixent dels següents criteris socials referits al moment de finalitzar el termini de presentació d'ofertes:
 - a) Disposar l'empresa d'un Pla d'Igualtat.

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
 Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
 Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat

El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



- b) Disposar l'empresa del distintiu empresarial en matèria d'igualtat.
- c) Major percentatge de treballadors/es amb discapacitat o en situació d'exclusió social en plantilla de cadascun dels licitadors, primant en cas d'igualtat, el major número de treballadors/es fixos amb discapacitat en plantilla o el major nombre de persones treballadores en inclusió en la plantilla.
- d) Menor percentatge de contractes temporals en plantilla de cadascuna de les empreses.
- e) Major percentatge de dones ocupades en la plantilla de cadascun dels licitadors.
- f) El sorteig, en cas que l'aplicació dels anteriors criteris no hagués donat lloc al desempat.

Clàusula 14. Oferta anormal o desproporcionada

Per determinar si una oferta és anormalment baixa, un dels criteris que es tindrà en compte és el percentatge de baixa del licitador.

Aquest % de baixa es refereix a la baixa que ha efectuat respecte el preu inicial.

Tenint en compte que hi ha diversos preus a licitar i referits a conceptes diferents, (hores i paraules), el percentatge de baixa es determinarà comparant l'import resultant de multiplicar els preus unitaris oferts pel licitador per les unitats previstes de cada concepte, segons s'indica a la taula següent:

CONCEPTE A LICITAR			UNITATS A LICITAR x PREU OFERT	UNITATS PREVISTES	PREU OFERT * UNITATS PREVISTES
SERVEI D'INTERPRETACIÓ			V = PREU OFERT PER HORA DE SERVEI D'INTERPRETACIÓ	133,19 hores	V x 133,19
SERVEI DE TRADUC CIÓ	GRUP A	JURADA	W = PREU OFERT PER PARAULA JURADA DEL GRUP A	978 paraules	W x 978
		NO JURADA	X= PREU OFERT PER PARAULA NO JURADA DEL GRUP A	165 paraules	X x 165
	GRUP B	JURADA	Y = PREU OFERT PER PARAULA JURADA DEL GRUP B	7.033 paraules	Y x 7.033
		NO JURADA	Z = PREU OFERT PER PARAULA NO JURADA DEL GRUP B	215 paraules	Z x 215
SUMATORI					

El percentatge de baixa es determinarà comparant el **sumatori** resultant del quadre anterior amb el pressupost base de licitació, abans d'IVA (6.327,36 euros) i és el que es tindrà en compte quan s'analitzin les ofertes anormalment baixes.

La determinació de les ofertes que presentin uns valors anormalment baixos s'ha de dur a terme en funció dels límits i els paràmetres objectius establerts a continuació:

Es consideraran anormalment baixes aquelles ofertes segons els criteris següents:

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 21 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat
CIF P- 5800010 -J



- a) Si concorre una empresa licitadora, es considera anormalment baixa l'oferta que compleixi els dos criteris següents:
 1. Que el percentatge de baixa sigui superior al 20%.
 2. Que la puntuació que li correspongui en la resta de criteris d'adjudicació diferents del preu sigui superior al 80% de la puntuació total establerta en el plec de clàusules administratives particulars.
- b) Si concorren dues empreses licitadores, es considera anormalment baixa l'oferta que compleixi els dos criteris següents:
 1. Que el percentatge de baixa de l'empresa que obtingui la puntuació més alta resulti superior en 15 punts percentuals respecte el percentatge de baixa de l'altra licitadora. *Per exemple, si un licitador ofereix un preu que suposa una baixa del 15% i l'altre licitador del 4%, no es considerarà anormalment baixa l'oferta del primer ja que la diferència entre els 2 percentatges no supera el 15% (15% - 4% = 11%).*
 2. Que la puntuació que li correspongui en la resta de criteris d'adjudicació diferents del preu superi en més de 15 punts la puntuació de l'altra empresa licitadora.
- c) Si concorren tres o més empreses licitadores, es considera anormalment baixa l'oferta que compleixi els dos criteris següents:
 1. Que el percentatge de baixa de l'empresa o empreses que obtinguin la puntuació més alta resulti superior en 10 punts percentuals respecte la mitjana de baixa de totes les ofertes. *Per exemple, si un licitador ofereix un preu que suposa una baixa del 15% i la mitjana de totes les baixes de les ofertes presentades és del 4%, sí es considerarà anormalment baixa l'oferta del primer ja que la diferència entre els 2 percentatges supera el 10% (15% - 4% = 11%).*
 2. Que la puntuació que li correspongui en la resta de criteris d'adjudicació diferents del preu, sigui superior en més de 10 punts a la mitjana aritmètica de les puntuacions de totes les ofertes.

Clàusula 15. Documentació de les proposicions

1. Les propostes han de constar de tres sobres. La documentació que han de presentar els licitadors és la següent:

SOBRE NÚMERO 1: DOCUMENTACIÓ ADMINISTRATIVA

1. El document europeu únic de contractació (DEUC). Els licitadors han de presentar el DEUC, d'acord amb el model publicat al perfil del contractant, mitjançant el qual declaren el següent:
 - a) Que la societat està constituïda vàlidament i que de conformitat amb el seu objecte social es pot presentar a la licitació, així com que la persona signatària del DEUC té la deguda representació per presentar la proposició i el DEUC.

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
 Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
 Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 22 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P-5800010-J



- b) Que compleix els requisits de solvència econòmica i financera i tècnica i professional de conformitat amb els mínims exigits en aquest Plec.
- c) Que no està incursa en cap prohibició de contractar.
- d) Que compleix la resta de requisits que s'estableixen en aquest Plec i que es poden acreditar mitjançant el DEUC.

Els licitadors han d'emplenar les parts del DEUC que s'assenyalen a continuació:

1. **Part I.** Cal emplenar aquesta part seguint les indicacions que preveu el formulari.
2. **Part II.** S'ha d'emplenar la informació corresponent a la totalitat de les seccions que s'hi contenen (A, B, C i D).

Observacions:

- En relació amb l'apartat relatiu a "persona o persones de contacte" de la Part II.A del DEUC, s'hi ha d'incloure la designació del nom i cognoms i NIF de la persona autoritzada per accedir a les notificacions electròniques, així com l'adreça de correu electrònic i addicionalment el número de telèfon mòbil on rebre els avisos de les notificacions, d'acord amb la clàusula 52 d'aquest Plec.
 - Els licitadors han d'indicar en l'apartat corresponent a "Informació sobre els representants de l'operador econòmic" de la Part II.B del DEUC, la informació relativa a la persona o les persones habilitades per representar-les en aquesta licitació. El DEUC s'ha de presentar signat electrònicament per la persona o les persones que tenen la deguda representació de l'empresari per presentar l'oferta.
3. **Part III.** S'ha d'emplenar la informació corresponent a les seccions A, B i C.
 4. **Part IV.** Només s'ha d'emplenar la informació de la secció A corresponent a la Indicació global relativa a tots els criteris de selecció.
 5. **Part V.** Aquesta part no s'ha d'emplenar.
 6. **Part VI.** S'ha d'emplenar la informació i signar.

En el cas d'empresaris que concorrin a la licitació amb el compromís d'agrupar-se en una unió temporal cadascun ha d'acreditar la seva personalitat, capacitat i solvència i presentar un DEUC per separat. A més del DEUC, han d'aportar un document on consti el compromís de constituir-se formalment en UTE en cas de resultar adjudicatàries del contracte.

Els licitadors que figurin en una base de dades nacional d'un Estat membre de la Unió Europea, com un expedient virtual de l'empresa, un sistema d'emmagatzematge electrònic de documents o un sistema de prequalificació, d'accés gratuït, només han de facilitar en cada part del DEUC la informació que no figuri en aquestes bases. Així, els licitadors inscrits en el Registre Electrònic d'Empreses Licitadores (RELI) de la

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 23 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



Generalitat de Catalunya o en el Registre oficial de licitadors i empreses classificades del sector públic (ROLECSP) només estan obligades a indicar en el DEUC la informació que no figuri inscrita en aquests registres o que no hi consti vigent o actualitzada. En tot cas, aquests licitadors han d'indicar en el DEUC la informació necessària que permeti a l'òrgan de contractació, si escau, accedir als documents o certificats justificatius corresponents.

La documentació justificativa del compliment dels requisits exigits en aquest Plec el compliment dels quals s'ha indicat en el DEUC, l'ha d'aportar el licitador que millor oferta faci abans de rebre l'adjudicació del contracte.

No obstant això, l'òrgan de contractació o la Mesa de contractació podran demanar als licitadors que presentin la totalitat o una part de la documentació justificativa del compliment dels requisits previs, quan considerin que hi ha dubtes raonables sobre la vigència o fiabilitat del DEUC o quan sigui necessari per al bon desenvolupament del procediment. Tanmateix, els licitadors inscrits al RELI, al ROLECSP o que figurin en una base de dades nacional d'un Estat membre de la Unió Europea d'accés gratuït, no estan obligats a presentar els documents justificatius o altra prova documental de les dades inscrites en aquests registres.

Així mateix, de conformitat amb el que disposa l'article 28.3 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, els licitadors no han de presentar aquella documentació exigida en aquest Plec que ja haguessin aportat anteriorment a qualsevol Administració, havent d'indicar, en aquest cas, el moment i l'òrgan davant del qual varen presentar-la i la declaració de què les dades que s'hi contenen són plenament vigents d'acord amb el model de l'annex 1.

Nogensmenys, respecte d'aquella documentació que el Consell Comarcal no pugui obtenir directament de les administracions públiques encarregades de la seva expedició, els sol·licitants han d'aportar-la directament en aquest procediment de licitació.

2. La declaració de submissió a jutjats i tribunals espanyols. Els empresaris estrangers han d'aportar una declaració de submissió als jutjats i tribunals espanyols per a totes les incidències que puguin sorgir del contracte, amb renúncia expressa al seu propi fur, d'acord amb el model de l'annex 3 d'aquest Plec.
3. El compromís de constituir-se formalment en una unió temporal d'empresaris en cas de resultar adjudicatàries. En cas de concórrer integrats com una UTE, cal aportar aquest compromís, amb la indicació expressa dels noms i circumstàncies dels que la constitueixin i la participació de cadascun d'ells, d'acord amb el model de l'annex 4 d'aquest Plec.

SOBRE NÚMERO 2: DOCUMENTACIÓ TÈCNICA

1. La proposta tècnica que descrigui la relació de les tasques i de les activitats objecte del contracte, sempre d'acord amb el plec de clàusules tècniques i seguint el contingut i les indicacions establertes a la clàusula 13.1 d'aquest Plec.

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 24 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



2. La declaració de confidencialitat de la informació continguda en aquest sobre, d'acord amb el model de l'annex 2 d'aquest Plec.

SOBRE NÚMERO 3: DOCUMENTACIÓ ECONÒMICA I RELATIVA ALS CRITERIS AVALUABLES DE FORMA AUTOMÀTICA

1. L'oferta econòmica i les millores, que si és el cas s'ofereixin, que s'ha de redactar de conformitat amb el model de l'annex 5 d'aquest Plec.
2. La declaració de confidencialitat de la informació continguda en aquest sobre, d'acord amb el model de l'annex 2 d'aquest Plec.
2. Els licitadors han de presentar la documentació abans descrita per mitjans electrònics a través de la plataforma de contractació electrònica VORTAL habilitada pel Consell Comarcal seguint les indicacions especificades a la clàusula 53 d'aquest Plec.
3. L'òrgan de contractació o la Mesa de contractació podran requerir, per tal de comprovar la veracitat de qualsevol de les declaracions i comunicacions, el lliurament d'aquells documents o certificacions que estimi adients.
4. Cada empresa licitadora no pot presentar més d'una proposició. Tampoc pot subscriure cap proposta en UTE amb d'altres si ho ha fet individualment o figurar en més d'una unió temporal. L'incompliment d'aquestes previsions dona lloc a la no admissió de cap de les propostes que hagi subscrit.
5. Les proposicions presentades fora del termini de presentació previst en aquest Plec no seran admeses a no ser que s'acrediti que la presentació fora de termini és per raons operatives de la pròpia Plataforma.
6. La documentació que s'ha de presentar en els sobres corresponents ha de ser en format pdf.
7. Les proposicions presentades han d'estar lliures de virus informàtics i de qualsevol tipus de programa o codi nociu. Així, és obligació dels licitadors passar els documents per antivirus i, en cas d'arribar documents de les seves proposicions amb virus, serà responsabilitat d'ells que l'Administració no pugui accedir al contingut d'aquestes.

En cas que alguna de la documentació presentada pels licitadors estigui malmesa, en blanc o sigui il·legible o estigui afectada per algun virus informàtic, la Mesa de contractació, valorarà, en funció de quina sigui la documentació afectada, les conseqüències jurídiques respecte de la participació d'aquest licitador en el procediment, que s'hagin de derivar de la impossibilitat d'accedir al contingut d'algun dels documents de l'oferta. En cas de tractar-se de documents imprescindibles per conèixer o valorar l'oferta, la Mesa podrà acordar l'exclusió del licitador.

8. Els documents que s'han de presentar en els sobres han de ser signats electrònicament.

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 25 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



9. Les proposicions han de presentar-se en català o en castellà. D'acord amb l'article 23 del RGLCAP, les empreses estrangeres han de presentar la documentació traduïda de forma oficial al català o castellà.
10. El licitador ha d'assenyalar de manera irrefutable i singular la documentació que designa com a confidencial, en particular si es refereix a secrets tècnics o comercials. Les referències genèriques es tenen per no posades.

Els documents i les dades presentades per les empreses licitadores en els sobres es poden considerar de caràcter confidencial si inclouen secrets industrials, tècnics o comercials i/o drets de propietat intel·lectual i la seva difusió a tercers persones pugui ser contrària als seus interessos comercials legítims, perjudicar la competència lleial entre les empreses del sector; o bé quan el seu tractament pugui ser contrari a les previsions de la normativa en matèria de protecció de dades de caràcter personal. Així mateix, el caràcter confidencial afecta a qualsevol altra informació amb un contingut que es pugui utilitzar per falsejar la competència, ja sigui en aquest procediment de licitació o en altres de posteriors. No tenen en cap cas caràcter confidencial les dades incloses en el DEUC.

La declaració de confidencialitat de les empreses ha de ser necessària i proporcional a la finalitat o interès que es vol protegir i ha de determinar de forma expressa i justificada els documents i/o les dades facilitades que considerin confidencials. No s'admeten declaracions genèriques o no justificades del caràcter confidencial.

En tot cas, correspon a l'òrgan de contractació valorar si la qualificació de confidencial de determinada documentació és adequada i, en conseqüència, decidir sobre la possibilitat d'accés o de vista de dita documentació, prèvia audiència de l'empresari o de les empreses licitadores afectades.

11. Les proposicions són secretes i la presentació d'aquestes presumeix l'acceptació incondicionada pel licitador del contingut de la totalitat d'aquest Plec, el Plec de prescripcions tècniques i la documentació complementària, sense excepció, així com l'autorització a la Mesa de Contractació i a l'òrgan de contractació per consultar les dades que recullen el Registre electrònic d'Empreses Licitadores de la Generalitat de Catalunya o el Registre de licitadors i empreses classificades del sector públic o les llistes oficials d'operadors econòmics d'un Estat membre de la Unió Europea.

Clàusula 16. Garantia provisional

D'acord amb el que disposa l'article 106 del LCSP, no és procedent requerir la constitució d'una garantia provisional per a poder participar en aquest contracte.

Clàusula 17. Termini de presentació de proposicions

1. Les proposicions s'han de presentar a través del portal VORTAL: <https://community.vortal.biz/PRODSTS/Users/Login/Index?SkinName=VallesOriental>, fins a les 11:00:00 hores del 4 de desembre de 2023.
2. En cas que es produeixi una fallida tècnica que impossibiliti l'ús de la plataforma de contractació electrònica VORTAL en les vint-i-quatre hores

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



prèvies al moment de finalització de presentació de les proposicions, la Gerència del Consell Comarcal ampliarà el termini de presentació el temps que consideri imprescindible, modificant el termini de presentació d'ofertes i la data d'obertura dels sobres, cosa que es farà pública en el perfil del contractant del Consell Comarcal i es comunicarà als empresaris que ja haguessin presentat la seva proposició.

Clàusula 18. Informació als interessats

1. Les empreses interessades podran accedir de forma directa, completa i gratuïta als plecs i a l'altra documentació complementària per mitjans electrònics a través del perfil de contractant del Consell Comarcal a partir de la data de publicació de l'anunci de la licitació en el perfil del contractant.
2. Amb una antelació mínima de 5 dies previs al venciment del termini de presentació de proposicions, els licitadors podran plantejar dubtes i sol·licitar aclariments sobre el contingut dels plecs i documentació complementària.

A tal efecte, les persones interessades en el procediment de licitació podran dirigir-se a l'òrgan de contractació per sol·licitar la informació que requereixin a través de l'apartat de preguntes i respostes del tauler d'avisos de l'espai virtual de la licitació. Aquestes preguntes i respostes seran públiques i accessibles a través del tauler esmentat residenciat en el perfil del contractant del Consell Comarcal:

https://contractaciopublica.gencat.cat/ecofin_pscp/AppJava/cap.pscp?ambit=&keyword=vall%C3%A8s+or&reqCode=viewDetail&idCap=8400084&

3. Totes les respostes tindran caràcter vinculant i es publicaran en el perfil de contractant no més tard dels dos dies naturals previs a la finalització del termini de presentació de proposicions.

Clàusula 19. Mesa de Contractació

1. La Mesa de Contractació assisteix l'òrgan de contractació i és l'òrgan competent per a efectuar la qualificació de la documentació administrativa així com per a dur a terme l'avaluació i la proposta de classificació de les ofertes així com la proposta d'adjudicació.
2. La Mesa de Contractació està integrada pels membres següents:

President: Titular: La senyora Silvia Pérez Corts, cap de l'Àrea de Polítiques Socials i d'Igualtat.
Suplent: La senyora Núria Maria Rius Cañas, coordinadora d'Autonomia de l'Àrea de Polítiques Socials i d'Igualtat.

Vocals: La senyora Núria Caellas i Puig, secretària del Consell Comarcal i coordinadora dels Serveis Jurídics.
Suplent: El senyor Gilbert Niubó Doiz, cap dels Serveis Jurídics.

El senyor Antonio López Alonso, interventor del Consell Comarcal.

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 27 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



Suplent: La senyora Anna Jané i Marcellès, tècnica d'Intervenció.

La senyora Marta Ibañez Vigas, tècnica d'igualtat de l'Àrea de Polítiques Socials i d'Igualtat.

Suplent: La senyora Ona Porta Bachiller, tècnica d'igualtat de l'Àrea de Polítiques Socials i d'Igualtat.

Secretari/a: La senyora Helena Iserte Rovira, tècnica dels Serveis Jurídics.

Suplent: La senyora Anna Ramoneda Sarrà, coordinadora de SBAS de l'Àrea de Polítiques Socials i d'Igualtat.

- La Mesa de Contractació aixeca acta de totes les actuacions que es portin a terme en el desenvolupament de la licitació. La resolució d'aquesta serà argumentada i quedarà reflectida a les actes corresponents, juntament amb la votació, si escau, dels vots particulars.
- La Mesa de Contractació podrà ser assistida pel personal del Consell Comarcal, en la condició d'òrgan auxiliar, que farà les tasques que aquesta li sol·liciti.

Clàusula 20. Obertura de les proposicions i qualificació de la documentació

- Finalitzat el termini de presentació de proposicions, la Mesa de Contractació qualificarà la documentació presentada en el sobre de documentació administrativa en sessió no pública. Si observa defectes esmenables ha de concedir un termini de tres dies hàbils per a què el/s licitador/s ho esmeni/n. Els defectes observats s'han de fer públics en el perfil del contractant del Consell Comarcal.

La Mesa de contractació durà a terme les sol·licituds d'esmena mitjançant el servei e-NOTUM. Els licitadors requerits entregaran la documentació d'esmena mitjançant el tràmit d'instància genèrica disponible a l'enllaç següent:

<http://www.vallesoriental.cat/el-consell/serveis-i-tramits/tramits-i-gestions/instancia-generica.html>

Una vegada esmenats, si és el cas, els defectes observats en la documentació continguda en el sobre 1, la Mesa de contractació avaluarà i determinarà els empresaris admesos a la licitació i els exclosos, així com, les causes d'exclusió, si escau.

- La Mesa de Contractació, **el 4 de desembre de 2023 a partir de les 10:00 hores**, procedirà a l'obertura del sobre número 2 i donarà trasllat de la documentació presentada als serveis tècnics del Consell Comarcal per al seu estudi i posterior avaluació.
- La valoració de la documentació continguda en el sobre número 2 es farà amb anterioritat a l'obertura dels sobres número 3. La Mesa de Contractació deixarà constància d'aquest extrem en l'expedient.

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



El 18 de desembre de 2023, a les 11:00 hores, la Mesa de contractació donarà compte, en acte públic, de la valoració de la documentació continguda en el sobre 2. Posteriorment, durà a terme l'obertura dels sobres número 3.

4. L'acte d'obertura dels sobres número 2 i 3 es farà telemàticament i audiovisual a través del sistema Microsoft Teams. El registre i l'accés a cadascuna de les sessions telemàtiques i audiovisuals es farà a través de l'enllaç que consti en el perfil del contractant si és el cas.

Els requisits mínims per a l'ús del sistema Teams són les següents:

Telèfons i tauletes Android:

Teams funciona amb dispositius Android amb les últimes quatre versions principals del sistema operatiu.

iPhone, iPad i iPod:

Teams funciona amb dispositius que utilitzen les dues últimes versions principals de iOS.

Windows, Mac i Web:

Per comprovar si el seu Mac o Windows compleix amb els requisits del sistema, vagi a la pàgina requisits de hardware per a Microsoft Teams: [Requisitos de hardware para Microsoft Teams - Microsoft Teams | Microsoft Docs](#)

Per obtenir una llista d'exploradors compatibles, vagi als exploradors compatibles per a obtenir Teams pàgina: [Límites y especificaciones para Microsoft Teams - Microsoft Teams | Microsoft Docs](#)

5. La Mesa podrà sol·licitar i admetre l'aclariment o l'esmena d'errors en la proposició quan siguin de tipus material o formal, no substancials i no impedeixin conèixer el sentit de la proposició. Únicament es permetrà l'aclariment o l'esmena d'errors en les ofertes sempre que no comportin una modificació o concreció de l'oferta, amb la finalitat de garantir el principi d'igualtat de tracte entre licitadors.

Les esmentades sol·licituds es duran a terme de la mateixa forma que s'especifica a l'epígraf 1 d'aquesta clàusula.

6. Abans de formular la proposta d'adjudicació, la Mesa de Contractació pot sol·licitar els informes tècnics que consideri necessaris d'acord amb el que preveu l'article 157.5 de la LCSP.
7. La Mesa de Contractació un cop aplicats els criteris d'adjudicació establerts en aquest Plec classificarà les ofertes presentades per ordre decreixent i identificarà la millor oferta d'acord amb els criteris d'adjudicació.

CAPÍTOL III. ADJUDICACIÓ I FORMALITZACIÓ DEL CONTRACTE

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 29 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



Clàusula 21. Adjudicació del contracte

1. L'òrgan de contractació pot decidir no adjudicar o celebrar el contracte per raons d'interès públic degudament justificades a l'expedient. En aquest cas no podrà promoure una nova licitació del mateix objecte en tant que subsisteixin les raons al·legades per a fonamentar la decisió de no adjudicar o celebrar el contracte.

Així mateix, el l'òrgan de contractació també pot acordar desistir del procediment, desistiment que s'ha de fonamentar en una infracció no esmenable de les normes de preparació del contracte o de les reguladores del procediment d'adjudicació, tot justificant a l'expedient la concurrència de la causa. El desistiment no impedirà l'inici immediat d'un nou procediment de licitació.

En tot cas, la decisió de no adjudicar o celebrar el contracte així com el desistiment del procediment d'adjudicació s'ha d'acordar abans de la formalització del contracte i s'ha de notificar als licitadors.

El Consell Comarcal ha de compensar els licitadors per les despeses en què incorrin. L'import màxim que el Consell Comarcal abonarà per aquest concepte és de vuitanta-cinc euros amb cinquanta cèntims (85,50), IVA exclòs. En la determinació d'aquest import s'ha tingut en compte la dedicació d'una hora, a raó de 21,23 euros l'hora, IVA exclòs, en la preparació i enviament de la documentació per part d'una persona encarregada de tasques administratives; la dedicació d'una hora, a raó de 36,12 euros l'hora, IVA exclòs, de la feina de redacció, elaboració i proposta del servei així com la dedicació de mitja hora, a raó de 56,30 euros l'hora, del personal directiu responsable de la tasca de supervisió i direcció de la proposta.

Per fer efectiu aquest import els licitadors han de presentar una factura en format electrònic, d'acord amb el que preveu el Reglament de factures del Consell Comarcal.

2. El contracte s'adjudicarà a favor del licitador que hagi presentat la millor oferta en aplicació dels criteris d'adjudicació previstos en aquest Plec en el termini màxim de dos mesos comptats des de l'endemà de la data d'obertura de les proposicions.
3. L'adjudicació ha de ser motivada d'acord amb els criteris d'adjudicació que s'han determinat en aquest Plec.
4. Transcorregut el termini de dos mesos sense acord del Consell Comarcal els licitadors admesos a la licitació tenen dret a retirar la seva proposta.
5. Els serveis tècnics requeriran al licitador que hagi presentat la millor oferta, per què en el termini de 10 dies hàbils comptats des de l'endemà d'aquell en què haguessin rebut el requeriment, presentin la documentació acreditativa següent:

I.- EMPRESAS ESPAÑOLES NO INSCRITAS EN EL REGISTRO ELECTRÓNICO D'EMPRESAS LICITADORAS DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA (RELI) I/O DE L'ESTAT (ROLECSP).

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
 Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
 Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 30 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat
CIF P- 5800010 -J



A) EN EL CAS QUE L'EMPRESARI SIGUI UNA PERSONA JURÍDICA :

- 1. Escriptura de constitució o de modificació**, si s'escau, inscrita en el Registre Mercantil, quan aquest requisit sigui exigible d'acord amb la legislació mercantil que li sigui aplicable. Si no ho és, l'acreditació de la capacitat d'obrar es realitzarà mitjançant l'escriptura o document de constitució, els estatuts o l'acta fundacional, en què constin les normes per les quals es regula la seva activitat, inscrits, si s'escau, al Registre Oficial corresponent.
- 2. Targeta d'identificació fiscal (CIF).**
- 3. DNI o document d'identificació equivalent** del representant de l'empresa.
- 4. Escriptura pública de poder per contractar amb l'administració** atorgada davant notari, en el cas que les facultats i abast de la representació de la persona que signi l'oferta no es desprengui de l'escriptura de constitució o modificació de la societat licitadora.

Si el licitador és una persona jurídica, aquest poder haurà de figurar inscrit en el Registre Mercantil. Si es tracta d'un poder per acte concret no és necessària la inscripció en el Registre Mercantil, d'acord amb l'article 94.1.5è del seu reglament.

- 5. Documentació en el cas de concurrència en Unió Temporal d'Empreses (UTE):** tots i cadascun dels empresaris hauran d'acreditar que disposen de la personalitat, capacitat d'obrar i solvència exigides en aquest Plec.

Per tal de determinar la solvència de la unió temporal, s'acumula l'acreditada per cadascuna de les seves integrants.

Per acreditar la solvència mitjançant la classificació, totes les empreses que concorrin agrupades en UTE han d'estar classificades i resultarà d'aplicació el règim d'acumulació previst en l'article 52 del RGLCAP.

- 6. Documentació que acrediti la solvència econòmica i financera i la solvència tècnica i professional o la classificació empresarial** exigida a la clàusula 12 d'aquest Plec.

- 7. Documentació en relació amb les obligacions tributàries:**

7.1 Certificat positiu de l'Agència Estatal d'Administració Tributària (AEAT) acreditant que el licitador es troba al corrent d'obligacions tributàries i de la inexistència de deutes de naturalesa tributària amb l'Estat. No serà necessari que el licitador presenti aquest certificat si ha autoritzat expressament al Consell Comarcal a comprovar en el seu nom aquestes circumstàncies, d'acord amb el model de l'annex 6.

7.2 Si el licitador és subjecte passiu de l'Impost sobre Activitats Econòmiques i està obligat a pagar aquest Impost, ha de presentar el document d'alta de l'impost relatiu a l'exercici corrent en l'epígraf

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 31 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



corresponent a l'objecte del contracte o el darrer rebut de l'impost, acompanyat d'una declaració responsable de no haver-se donat de baixa en la matrícula de l'impost, d'acord amb el model de l'annex 7.

7.3 Si el licitador es troba en algun supòsit d'exempció recollit en l'apartat 1 de l'article 82 del Text refós de la Llei reguladora de les hisendes locals, aportarà una declaració responsable que ha d'especificar el supòsit legal d'exempció i el document de declaració en el cens d'obligats tributaris.

8. **Documentació en relació amb les obligacions amb la Seguretat Social:** Certificat positiu, emès per la Tresoreria de la Seguretat Social, de trobar-se al corrent en el compliment de les obligacions amb la Seguretat Social. No serà necessari que el licitador presenti aquest certificat si ha autoritzat expressament al Consell Comarcal a comprovar en el seu nom aquestes circumstàncies, d'acord amb el model de l'annex 6.

9. **Documentació acreditativa de la constitució de la garantia definitiva.** La forma de constituir la garantia definitiva està detallada en la clàusula 22 d'aquest Plec.

B) EN EL CAS QUE SIGUI UNA PERSONA FÍSICA :

1. **Document Nacional d'Identitat** o document equivalent i acreditació, si és el cas, del nom comercial amb el que opera en el tràfic mercantil.

2. **Els documents requerits en els punts 6, 7, 8 i 9 de la lletra A.**

II.- EMPRESES ESTRANGERES D'UN ESTAT Membre DE LA UNIÓ EUROPEA.

1. La capacitat d'obrar de les empreses no espanyoles d'Estats membres de la Unió Europea o signataris de l'Acord sobre Espai Econòmic Europeu s'ha d'acreditar mitjançant la inscripció en els registres professionals o mercantils adients del seu Estat membre d'establiment o la presentació d'una declaració jurada o una de les certificacions que s'indiquen en l'annex XI de la Directiva 2014/24/UE.

2. Els documents requerits en els punts **3, 4, 5, 6, 7, 8 i 9** de la **lletra A**.

Els certificats que acreditin la inscripció en llistes oficials d'empresaris autoritzats per contractar que estableixin els Estats membres de la Unió Europea constitueixen una presumpció d'aptitud en relació als requisits de selecció qualitativa que figurin en aquests.

III.- RESTA D'EMPRESES ESTRANGERES.

1. La capacitat d'obrar de les empreses estrangeres d'Estats no membres de la Unió Europea ni signataris de l'Acord sobre Espai Econòmic Europeu s'acredita amb l'aportació d'un informe emès per la missió diplomàtica permanent o per l'oficina consular d'Espanya del lloc del domicili de l'empresa, en el qual consti, prèvia acreditació per l'empresa, que figuren inscrites en el registre local professional, comercial o anàleg, o, en el seu

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 32 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



defecte, que actuen habitualment en el tràfic local dins l'àmbit de les activitats que abasta l'objecte del contracte.

- Informe de la missió diplomàtica permanent d'Espanya o de la Secretaria d'Estat de Comerç, que acrediti que l'Estat del qual són nacionals ha signat l'Acord sobre contractació pública de l'Organització Mundial del Comerç (OMC). En altra cas, han d'aportar l'informe de reciprocitat al què fa referència l'article 68 de la LCSP.

- Els documents exigits en els punts **3, 4, 5, 6, 7, 8 i 9** de la **lletra A**.

IV.- EMPRESES INSCRITES EN EL RELI I/O ROLECSP.

Les empreses inscrites en aquests registres, **només estan obligades a presentar la documentació següent:**

- En cas de concurrència en UTE el que per aquest supòsit s'exigeix en el **punt 5 de la lletra A de l'apartat I**.
- Documentació acreditativa de la constitució de la garantia definitiva.**
La forma de constituir la garantia definitiva està detallada en la clàusula 22 d'aquest Plec.
- El requeriment descrit a l'epígraf anterior s'efectuarà mitjançant notificació electrònica a través de l'e-NOTUM.

L'aportació de documentació es durà a terme mitjançant el tràmit d'instància genèrica disponible a l'enllaç següent:

<http://www.vallesoriental.cat/el-consell/serveis-i-tramits/tramits-i-gestions/instancia-generica.html>

- L'òrgan de contractació ha d'adjudicar el contracte en els 5 dies hàbils següents a la recepció de la documentació requerida per l'últim dels adjudicataris.

Clàusula 22. Garantia definitiva i termini de garantia

- El que hagi presentat la millor oferta de conformitat amb els criteris previstos en aquest Plec ha de constituir a disposició de l'òrgan de contractació una garantia d'un 5 per 100 del pressupost base de licitació, exclòs l'IVA, en el termini esmentat a la clàusula anterior.

En tot cas, la garantia definitiva respondrà respecte dels incompliments del contracte.

- La garantia definitiva s'ha de prestar en alguna de les formes previstes a l'article 108.1 de la LCSP, d'acord amb els models de l'annex 8, l'annex 9 i l'annex 10.
- En el cas que s'hagin de fer efectives sobre la garantia constituïda per l'adjudicatari les penalitats o indemnitzacions que li són exigides, aquest haurà de reposar o ampliar la garantia, en la quantitat que correspongui, en el termini

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



de 15 dies naturals des de l'execució, incorrent en cas contrari en causa de resolució contractual.

4. Així mateix, com quan a conseqüència de la modificació del contracte se'n modifiqui el preu, el contractista ha de reajustar la garantia definitiva per a què guardi la proporció deguda amb el nou preu modificat.
5. El termini de garantia, comptador a partir de la data de finalització del contracte, és d'un mes. Si s'acredités l'existència de vicis o defectes en la prestació del servei objecte del contracte, el Consell Comarcal té dret a reclamar el preu satisfet o a quedar exempt del pagament de les quanties corresponents, si és el cas.
6. La garantia definitiva constituïda es cancel·larà un cop finalitzada la vigència del contracte, incloses les pròrrogues si és el cas, i transcorregut el termini fixat en l'epígraf anterior d'acord amb les previsions de l'article 111 de la LCSP.

Clàusula 23. Formalització del contracte

1. El contracte s'ha de formalitzar dins dels 15 dies hàbils següents a aquell en què es notifiqui l'adjudicació.
2. El contracte es formalitzarà en document administratiu, mitjançant signatura electrònica avançada basada en un certificat qualificat o reconegut de signatura electrònica, en llengua catalana i amb un sol efecte.

No obstant, l'adjudicatari pot sol·licitar que el contracte s'elevi a escriptura pública, cas en el qual les despeses que se'n derivin aniran a càrrec seu.

3. Si el contracte no es formalitza en el termini indicat en aquesta clàusula per causes imputables a l'adjudicatari, el Consell Comarcal li exigirà en concepte de penalitat un import corresponent al 3 % del pressupost base de licitació, IVA exclòs, que es farà efectiu en primer lloc contra la garantia definitiva, sense perjudici de l'establert en la lletra b) de l'apartat 2 de l'article 71 de la LCSP.

Si, per contra, el contracte no es formalitza en el termini indicat per causes imputables a l'Administració, s'haurà d'indemnitzar l'adjudicatari corresponent pels danys i perjudicis que la demora li pugui ocasionar.

4. Quan el contracte no s'hagi formalitzat per causes imputables a l'adjudicatari dins del termini indicat, el contracte s'adjudicarà al següent licitador per l'ordre en què haguessin quedat classificades les ofertes, prèvia presentació de la documentació establerta a la clàusula 21 d'aquest Plec.
5. Els empresaris que hagin concorregut amb el compromís de constituir-se en UTE hauran de presentar, un cop s'hagi efectuat l'adjudicació del contracte al seu favor, l'escriptura pública de constitució de la unió temporal (UTE) en la qual consti el nomenament de la persona representant o de la persona apoderada única de la unió amb poders suficients per exercir els drets i complir les obligacions que es derivin del contracte fins a la seva extinció.
6. El contracte es perfeccionarà amb la formalització.

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 34 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



7. L'anunci de formalització del contracte i els corresponents documents que resultin de la formalització es publicaran en el perfil de contractant del Consell Comarcal.
8. Un cop formalitzat el contracte es comunicaran al Registre Públic de Contractes de la Generalitat de Catalunya, per a la seva inscripció, les dades d'aquests i, posteriorment, si escau, les modificacions, les prorroques i l'extinció.

CAPÍTOL IV. PRERROGATIVES DE L'ADMINISTRACIÓ

Clàusula 24. Prerrogatives del Consell Comarcal

1. Dins dels límits i amb subjecció als requisits i efectes assenyalats en la LCSP, l'òrgan de contractació disposa de la prerrogativa d'interpretar el contracte, resoldre els dubtes que ofereixi el seu compliment, modificar-lo per raons d'interès públic, declarar la responsabilitat imputable al contractista a raó de l'execució del contracte, suspendre'l, acordar-ne la resolució i determinar els efectes d'aquesta.
2. L'òrgan de contractació, a més de les previstes en aquest Plec, també disposa de les potestats següents:
 - a) Inspeccionar les activitats desenvolupades pel contractista durant l'execució del contracte, en els termes i límits que fixi la LCSP.
 - b) Imposar al contractista les penalitats pertinents per raó de les infraccions que hagi comès en la prestació del contracte.
 - c) Imposar amb caràcter temporal les condicions d'actuació que calgui per solucionar situacions excepcionals d'interès general, abonant la indemnització que correspongui si és el cas.
 - d) Comprovar l'estricta compliment dels pagaments que el contractista ha de fer a tots els subcontractistes o subministradors que participin en aquest.
3. L'exercici de les prerrogatives descrites es durà a terme mitjançant el procediment establert a l'article 191 del LCSP.

Clàusula 25. Modificació del contracte

1. El contracte només es pot modificar per raons d'interès públic, en els casos i en la forma que s'especifiquen en aquesta clàusula i de conformitat amb el que preveuen els articles 203 a 207 de la LCSP.
2. Modificacions previstes en aquest Plec:

A. Supòsits:

En el cas que es produeixi un augment de les sol·licituds d'interpretació i de traducció previstes.

B. Límits i condicions dels supòsits de modificació:

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
 Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
 Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 35 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



Les modificacions descrites són obligatòries per al contractista i en cap cas poden excedir del 20% del preu inicial del contracte aïlladament o conjuntament.

En cap cas la modificació del contracte podrà suposar l'establiment de nous preus unitaris no previstos en el contracte.

C. Procediment de modificació:

Per tramitar una modificació del contracte caldrà seguir els següents tràmits:

1. Proposta raonada del responsable del contracte, per iniciativa pròpia o a instància del contractista, integrada pels documents que justifiquin, descriguin i valorin la modificació.
2. Audiència al contractista per un termini de tres dies hàbils.
3. Informes del secretari i de l'interventor.
4. Certificació de l'existència de crèdit o document que legalment el substitueixi.
5. Acord d'aprovació de la modificació i de la despesa corresponent.
6. Reajustament de la garantia definitiva.
7. Publicitat de la modificació en el DOUE, si escau, i en el perfil de contractant, que s'ha d'acompanyar en aquest últim mitjà de les al·legacions del contractista i de tots els informes emesos.

3. Modificacions no previstes:

La modificació del contracte no prevista en aquesta clàusula només podrà efectuar-se quan es compleixin els requisits i concorrin els supòsits previstos en l'article 205 de la LCSP, de conformitat amb el procediment regulat a l'article 191 de la LCSP i amb les particularitats previstes a l'article 207 de la LCSP.

Aquestes modificacions són obligatòries per als contractistes, excepte que impliquin, aïlladament o conjuntament, una alteració en la seva quantia que excedeixi el 20% del preu inicial del contracte, IVA exclòs. En aquest cas, la modificació s'acordarà per l'òrgan de contractació amb la conformitat prèvia per escrit del contractista; en cas contrari, el contracte es resoldrà d'acord amb la causa prevista en l'article 211.1.g) de la LCSP.

4. Les modificacions del contracte es formalitzaran de conformitat amb el que estableix l'article 153 de la LCSP.
5. L'anunci de la modificació corresponent es publicarà en el perfil del contractant, en el termini de 5 dies des de l'aprovació de la modificació, juntament amb les al·legacions de l'adjudicatari del contracte, si escau, i de tots els informes que es sol·licitin amb caràcter previ a l'aprovació de la modificació, inclosos els aportats per l'adjudicatari i els emesos per l'òrgan de contractació.

CAPÍTOL V. DRETS I OBLIGACIONS DE LES PARTS

Clàusula 26. Pagament del preu

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 36 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



1. El contractista té dret a l'abonament, d'acord amb el preu convingut, de les prestacions executades amb subjecció al contracte atorgat, a les seves modificacions aprovades i a les ordres donades per escrit pel Consell Comarcal.
2. En el preu de l'oferta s'entén que el contractista ha inclòs tots els treballs que corresponen al servei prestat i tots els materials necessaris per executar el servei. En conseqüència, el contractista no pot exigir el pagament de cap quantitat per aquests conceptes.

El pagament al contractista s'efectuarà contra presentació de factura expedida d'acord amb la normativa vigent sobre factura electrònica, en els terminis i les condicions establertes a l'article 198 de la LCSP.

La periodicitat amb que el contractista ha de presentar les factures és mensual. El contractista ha de presentar la factura abans del dia 10 del mes següent del servei mensual prestat.

El contractista ha de presentar les factures en format electrònic, d'acord amb el que preveu el Reglament de factures aprovat pel Ple del Consell Comarcal.

D'acord amb el que estableix la Llei 25/2013, de 27 de desembre, d'impuls de la factura electrònica i creació del registre comptable de factures del sector públic, les factures s'han de signar amb signatura avançada basada en un certificat reconegut i, han d'incloure, necessàriament, el número d'expedient de contractació.

Les dades identificatives de l'òrgan administratiu amb competències en matèria de comptabilitat pública, de l'òrgan de contractació i del destinatari, així com la resta de conceptes que el contractista ha de fer constar en les factures corresponents, són els següents:

- A) Òrgan administratiu amb competències en comptabilitat pública: Intervenció
- B) Òrgan de contractació: Presidència
- C) Destinatari: responsable del contracte
- D) Àrea: Polítiques Socials i d'Igualtat
- E) Número d'expedient: X2023013894
- F) Els conceptes que han de constar en la factura són:

1. El contractista ha de justificar els serveis realitzats, respecte a la interpretació, en el moment de presentar la factura a través d'un document on s'especifiqui:

Lloc de realització del servei o modalitat de prestació.

Data de realització del servei.

Hora d'inici i hora de finalització del servei realitzat (contemplant el desplaçament en els casos que es presti el servei fora de la comarca i dins de Catalunya).

Idioma del servei realitzat.

Identificació del personal intèrpret que ha realitzat el servei.

Nom, signatura i segell, o signatura digital, del personal tècnic dels serveis sol·licitants.

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 37 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P-5800010-J



2. El contractista ha de justificar els serveis realitzats, respecte a la traducció de documents, en el moment de presentar la factura a través d'un document on s'especifiqui:

Data de sol·licitud
Idioma d'origen
Idioma destí
Centre sol·licitant del servei
Professional sol·licitant
Nom del document traduït
Data d'entrega de la traducció
Nombre de paraules.

3. Un cop rebuda la factura, serà revisada i conformada per la persona responsable del contracte. En cas de disconformitat, la factura presentada serà retornada al contractista, atorgant-li un termini màxim de cinc dies naturals a comptar des del següent al de la recepció als efectes de què pugui efectuar observacions o presentar una nova factura amb les rectificacions escaients.

El Consell Comarcal retornarà al contractista les factures que incloguin serveis no prestats, que l'import no s'ajusti al preu del contracte o a les estipulacions d'aquesta clàusula, o que la forma o el contingut no s'ajusti al que prevegi l'ordenament jurídic en cada moment. Aquests supòsits es relacionen amb caràcter exemplificatiu.

4. El Consell Comarcal abonarà el preu del contracte d'acord amb el Reglament de factures del Consell Comarcal.
5. De la primera factura que s'aboni, se'n descomptaran les despeses de llicitació, adjudicació i formalització, si és el cas.
6. En tots els casos en què el contractista entengui que té dret a pagaments addicionals, ho notificarà al Consell Comarcal per escrit dins d'un termini de 20 dies a partir d'aquell en què s'hagi produït el fet o les circumstàncies que, segons el seu judici, li atorguen tal dret i li ho indicarà.

Tan bon punt com sigui possible, però no més tard dels 20 dies següents al de la notificació anterior, el contractista presentarà al Consell Comarcal els detalls i la documentació que provin la seva reclamació. El Consell Comarcal podrà reclamar que es complementin o que s'aclareixin les dades aportades.

El Consell Comarcal notificarà per escrit al contractista si accepta o no la reclamació, amb el ben entès que qualsevol reclamació que es formuli fora del termini establert en el primer paràgraf d'aquest epígraf o que no es detalli o se substanciï en el termini establert al paràgraf anterior, es considerarà extemporània i s'entendrà que el contractista hi ha renunciat.

7. El contractista pot cedir el dret al cobrament amb les condicions i requisits establerts a l'article 200 de la LCSP.
8. Els imports de les penalitats que s'imposin es faran efectius mitjançant la deducció de les quantitats que, en concepte de pagament total o parcial, s'hagin d'abonar al contractista o sobre la garantia que, si s'escau, s'hagués constituït, quan no es pugui deduir dels pagaments esmentats.

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 38 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat
CIF P- 5800010 -J



Clàusula 27. Revisió de preus

De conformitat amb el que estableix l'article 103 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre de 2017, de contractes del sector públic, per la que es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les Directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014, no procedeix la revisió de preus del contracte.

Clàusula 28. Successió del contractista i cessió del contracte

1. Successió en la persona del contractista:

En el supòsit de fusió d'empreses en què participi la societat contractista, el contracte continuarà vigent amb l'entitat absorbent o amb la resultant de la fusió, que quedarà subrogada en tots els drets i obligacions que en dimanen.

En supòsits d'escissió, aportació o transmissió d'empreses o branques d'activitat, el contracte continuarà amb l'entitat a la qual s'atribueixi el contracte, que quedarà subrogada en els drets i les obligacions que en dimanen, sempre que reuneixi les condicions de capacitat, absència de prohibició de contractar i la solvència exigida en acordar-se l'adjudicació del contracte o que les societats beneficiàries d'aquestes operacions i, en cas de subsistir, la societat de la qual provingui el patrimoni, empreses o branques segregades, es responsabilitzin solidàriament de l'execució del contracte.

El contractista ha de comunicar a l'òrgan de contractació la circumstància que s'hagi produït.

En cas que el contractista sigui una UTE, quan tinguin lloc, respecte d'alguna o algunes empreses integrants de la unió temporal, operacions de fusió, escissió o transmissió de branca d'activitat, continuarà l'execució del contracte amb la unió temporal adjudicatària. En cas que la societat absorbent, la resultant de la fusió, la beneficiària de l'escissió o l'adquirent de la branca d'activitat, no siguin empreses integrants de la unió temporal, serà necessari que tinguin plena capacitat d'obrar, no estiguin incurses en prohibició de contractar i que es mantingui la solvència, la capacitat o classificació exigides.

Si el contracte s'atribueix a una entitat diferent, la garantia definitiva es pot renovar o reemplaçar, a criteri de l'entitat atorgant, per una nova garantia que subscrigui la nova entitat, atenent al risc que suposi aquesta última entitat. En tot cas, l'antiga garantia definitiva conserva la seva vigència fins que estigui constituïda la nova garantia.

Si la subrogació no es pot produir perquè l'entitat a la qual s'hauria d'atribuir el contracte no reuneix les condicions de solvència necessàries, el contracte es resoldrà, considerant-se a tots els efectes com un supòsit de resolució per culpa de l'empresa contractista.

2. Cessió del contracte:

Els drets i les obligacions que dimanen d'aquest contracte es podran cedir per l'empresa contractista a una tercera persona, sempre que les qualitats

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



tècniques o personals de qui cedeix no hagin estat raó determinant de l'adjudicació del contracte ni que de la cessió no en resulti una restricció efectiva de la competència en el mercat, quan es compleixin els requisits següents:

a) L'òrgan de contractació autoritzi, de forma prèvia i expressa, la cessió. Si transcorre el termini de dos mesos sense que s'hagi notificat la resolució sobre la sol·licitud d'autorització de la cessió, aquesta s'entendrà atorgada per silenci administratiu.

b) L'empresa cedent tingui executat almenys un 20 per 100 de l'import de contracte.

Aquest requisit no s'exigeix si la cessió es produeix trobant-se l'empresa contractista en concurs encara que s'hagi obert la fase de liquidació, o ha posat en coneixement del jutjat competent per a la declaració del concurs que ha iniciat negociacions per arribar a un acord de refinançament, o per obtenir adhesions a una proposta anticipada de conveni, en els termes que preveu la legislació concursal.

c) L'empresa cessionària tingui capacitat per contractar amb l'Administració, la solvència exigible en funció de la fase d'execució del contracte, i no estigui incursa en una causa de prohibició de contractar.

d) La cessió es formalitzi, entre l'empresa adjudicatària i l'empresa cedent, en escriptura pública.

No es podrà autoritzar la cessió a una tercera persona quan la cessió suposi una alteració substancial de les característiques de l'empresa contractista si aquestes constitueixen un element essencial del contracte.

L'empresa cessionària quedarà subrogada en tots els drets i les obligacions que correspondrien a l'empresa que cedeix el contracte.

Clàusula 29. Obligacions del contractista en la utilització de la llengua catalana

1. El contractista ha d'emprar el català en les seves relacions amb el Consell Comarcal i també en l'execució del contracte. Així mateix, ha d'emprar, almenys, el català en els rètols, les publicacions, els avisos i en la resta de comunicacions de caràcter general que es derivin de l'execució d'aquest contracte.
2. En tot cas, el contractista queda subjecta en l'execució del contracte a les obligacions derivades de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística i de les disposicions que la desenvolupen.

Clàusula 30. Informació sobre el tractament de dades personals dels licitadors i del contractista

1. Les dades personals dels licitadors i del contractista s'incorporen en l'activitat de tractament de dades del Consell Comarcal anomenada gestió econòmica i contractació.

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat

El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



Aquesta activitat conté la informació bàsica sobre protecció de dades la següent:

Responsable del tractament	Consell Comarcal del Vallès Oriental. C/ Miquel Ricomà, 46, 08401 Granollers Tel. 93 860 07 00 ccvo@vallesoriental.cat ; www.vallesoriental.cat
Delegat de protecció de dades	C/ Miquel Ricomà, 46, 08401 Granollers Tel. 93 860 07 00 dpd@vallesoriental.cat
Denominació de l'activitat de tractament	Gestió econòmica i contractació
Finalitat del tractament	Gestió econòmica del Consell Comarcal; gestió i tramitació dels expedients de contractació, la gestió de la relació comercial amb clients i proveïdors, de despesa i d'ingressos.
Base jurídica	Contracte o mesures precontractuals, missió realitzada en interès públic.
Categories de destinataris	Les vostres dades es publicaran al portal de transparència, al Perfil del contractant del Consell Comarcal, al Registre públic de contractes, si és un contracte subjecte a regulació harmonitzada es publicarà al Diari Oficial de la Unió Europea. Les vostres dades es facilitaran a l'Agència tributària, a la Seguretat Social, a la Sindicatura de Comptes, al Tribunal de Comptes i les entitats bancàries, i si és el cas a jutjats i tribunals.
Transferències internacionals de dades	Les vostres dades no es transferiran fora de la Unió Europea.
Drets de les persones	Podeu accedir a les vostres dades, sol·licitar-ne la rectificació o supressió, oposar-vos al tractament i sol·licitar-ne la limitació o la seva portabilitat, enviant la vostra sol·licitud mitjançant escrit presentat en el Registre General del Consell Comarcal del Vallès Oriental, a través de la seu electrònica www.vallesoriental.cat
Informació adicional:	Podeu trobar més informació a: www.vallesoriental.cat

2. La participació dels empresaris en aquest procediment de licitació suposa l'acceptació del tractament de dades personals previst en aquesta clàusula.

Clàusula 31. Confidencialitat, finalitat i tractament de les dades del servei que és objecte d'aquest contracte

31.1 Confidencialitat

La documentació i informació que resulti del contracte o a la qual es tingui accés amb ocasió de la seva execució té caràcter confidencial i no pot ésser objecte de reproducció total o parcial per cap mitjà o suport, ni tractament o edició informàtica, ni transmissió a tercers fora de l'estricta àmbit de l'execució del contracte, fins i tot entre la resta del personal que pugui tenir el contractista que presta el servei.

31.2 Tractament de les dades

El contractista en l'execució del contracte no podrà accedir a dades de caràcter personal. Ara bé, en el supòsit que en el desenvolupament d'aquestes tasques, arribi a tenir-hi accés, resta obligada al més estricte secret professional respecte d'aquestes. Aquesta obligació subsistirà, fins i tot, en el supòsit d'extinció i/o finalització del contracte.

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 41 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
 08401 Granollers
 Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat
 CIF P- 5800010 -J



El contractista ha de posar en coneixement de l'òrgan de contractació, de forma immediata, qualsevol incidència que es produeixi durant l'execució del contracte que pugui afectar la integritat o la confidencialitat de les dades de caràcter personal tractades per l'Administració contractant, la qual ho anotarà al Registre d'incidències.

Quan en aquest Plec s'exigeixi la comunicació de dades del personal del contractista al Consell Comarcal, el contractista serà el responsable d'informar-ne les persones afectades.

Clàusula 32. Drets de propietat intel·lectual i industrial

1. L'adjudicatari ha d'obtenir, pel seu compte i càrrec, mitjançant l'abonament als titulars de patents, models i marques de fabricació, els drets de cessió, permisos i autoritzacions per a la utilització dels aparells, equips i maquinari i programari informàtics necessaris per a l'execució de l'objecte del contracte.
2. Serà també responsable de tota classe de reclamacions relatives a la propietat industrial dels aparells, equips i maquinari i programari informàtics utilitzats, i haurà d'indemnitzar el Consell Comarcal de tots els danys i perjudicis contractuals que puguin derivar-se per la interposició de reclamacions. També s'haurà de fer càrrec de les derivades de les reclamacions que eventualment puguin dirigir-se contra el Consell Comarcal.
3. Així mateix, el contractista cedeix al Consell Comarcal els drets de propietat intel·lectual o industrial dels productes que resultin de l'execució d'aquest contracte.

Clàusula 33. Obligacions laborals, socials, fiscals i de protecció del medi ambient

1. El personal que el contractista hagi de contractar per respondre de les obligacions derivades d'aquest contracte dependrà exclusivament d'aquest, sense que en el moment de l'extinció del contracte pugui produir-se en cap cas la consolidació de les persones que hagin realitzat els treballs com a personal del Consell Comarcal.
2. El contractista està obligat al compliment de les disposicions vigents en matèria fiscal, laboral, de seguretat social, d'integració social de persones amb discapacitat, de prevenció de riscos laborals i de protecció del medi ambient que s'estableixin tant en la normativa vigent com en els plecs que regeixen aquest contracte, si escau.
3. Concretament, el contractista ha d'estar al corrent de les obligacions tributàries i amb la Seguretat Social durant la vigència d'aquest contracte.

A aquest efecte, l'òrgan de contractació podrà demanar al contractista, abans de realitzar el tràmit de pagament, els justificants acreditatius d'estar al corrent en el pagament de les obligacions tributàries i amb la Seguretat Social, o bé, consultar directament les esmentades dades, si s'escau.

4. L'incompliment de les obligacions d'ordre laboral, social i mediambientals per part del contractista, o la infracció de les disposicions sobre seguretat i higiene

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
 Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
 Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 42 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



en el treball i la normativa sobre protecció de dades, no comporten cap mena de responsabilitat per al Consell Comarcal.

Sens perjudici d'això, l'òrgan de contractació podrà requerir el contractista per tal que acrediti documentalment el compliment de les referides obligacions.

Clàusula 34. Obligacions en relació amb la protecció del menor

No aplica.

Clàusula 35. Subrogació en contractes de treball

No es preveu.

Clàusula 36. Condicions laborals durant l'execució del contracte

El contractista ha de complir les condicions salarials i laborals dels treballadors de conformitat amb el conveni col·lectiu sectorial aplicable durant tota la vigència del contracte. La mateixa obligació és exigible respecte els subcontractistes.

En el cas que qui incomplís aquesta obligació fos el subcontractista o subcontractistes, el contractista a requeriment de l'òrgan de contractació resoldrà el subcontracte, sense que això pugui generar dret a indemnització ni rescabament de cap tipus per al contractista, ni pel subcontractista o subcontractistes, a càrrec del Consell Comarcal.

Clàusula 37. Obligacions del contractista en els supòsits de subcontractació

1. El contractista pot concertar la realització parcial de la prestació.
2. La celebració dels subcontractes pel contractista estarà sotmesa al compliment dels requisits establerts a l'article 215 de la LCSP.
3. En tot cas, per a la celebració dels subcontractes per part del contractista serà necessari que aquest comuniqui per escrit a l'òrgan de contractació, un cop adjudicat el contracte i no més tard de l'inici de l'execució d'aquest, la intenció de celebrar els subcontractes i:
 - a) Assenyali la part de la prestació que es pretén subcontractar i la identitat, dades de contacte i representant o representants legals del subcontractista
 - b) Justifiqui suficientment l'aptitud d'aquest per executar la part del contracte que realitzi per referència als elements tècnics i humans de què disposa i la seva experiència
 - c) Acrediti que no es troba incurs en cap prohibició de contractar d'acord amb les previsions de l'article 71 de la LCSP
4. El contractista principal ha de notificar per escrit al Consell Comarcal la modificació de la informació esmentada a l'epígraf anterior durant l'execució del contracte principal i tota la informació necessària sobre nous subcontractistes.
5. La infracció de les condicions establertes als epígrafs 3 i 4 d'aquesta clàusula i de les previstes a l'article 215.2 de la LCSP, així com la falta d'acreditació de l'aptitud del subcontractista o de les circumstàncies determinants de la situació

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
 Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
 Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 43 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



d'emergència o de les que fan urgent la subcontractació, pot comportar una de les següents conseqüències:

- La imposició d'una penalitat de fins al 50 per cent de l'import del subcontracte.
- En cas de què la part objecte de subcontractació sigui una obligació principal del contracte, la resolució del contracte.

Per graduar aquesta penalitat, a més dels principis de proporcionalitat i justícia material, cal tenir en compte la intencionalitat, la pertorbació del servei, els danys produïts al Consell Comarcal o a tercers, la quantitat de ciutadans o usuaris afectats, la reincidència, la participació en la comissió i altres factors que concorrin.

El procediment per fer efectiva aquesta penalitat és el descrit a la clàusula 47 d'aquest Plec.

- El contractista està obligat a abonar als subcontractistes o subministradors el preu pactat en els terminis i condicions que s'indiquen a l'article 216 de la LCSP.
- Per facilitar la tasca de comprovació que faci el Consell Comarcal dels pagaments realitzats pel contractista als subcontractistes o subministradors, el contractista ha de remetre al Consell Comarcal, quan aquest últim li ho sol·liciti, en el termini màxim de 10 dies hàbils:
 - La relació detallada d'aquells subcontractistes o subministradors que participin en el contracte quan es perfeccioni la seva participació.
 - Les condicions de subcontractació o subministrament de cadascun d'ells que estiguin relacionats directament amb el termini de pagament.
 - La justificació del compliment dels pagaments a aquells un cop acabada la prestació dins dels terminis de pagament legalment establerts a l'article 216 de la LCSP i a la Llei 3/2004, de 29 de desembre, per la que s'estableixen mesures de lluita contra la morositat en les operacions comercials en les que sigui d'aplicació.

L'incompliment d'aquestes obligacions, que tenen la consideració de condicions especials d'execució, permet a l'òrgan de contractació la imposició de penalitats de fins al 10 per cent del preu del contracte.

Per graduar aquestes penalitats, a més dels principis de proporcionalitat i justícia material, cal tenir en compte la intencionalitat, la pertorbació del servei, els danys produïts al Consell Comarcal o a tercers, la quantitat de ciutadans o usuaris afectats, la reincidència, la participació en la comissió i altres factors que concorrin.

El procediment per fer-les efectives és el descrit a la clàusula 47 d'aquest Plec.

Clàusula 38. Obligacions d'ètica i de transparència

- Els licitadors, contractista i subcontractistes assumeixen les obligacions següents:

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
 Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
 Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 44 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



- a) Observar els principis, les normes i els cànons ètics propis de les activitats, els oficis i/o les professions corresponents a les prestacions objecte dels contractes.
 - b) No realitzar accions que posin en risc l'interès públic en l'àmbit del contracte o de les prestacions a licitar.
 - c) Denunciar les situacions irregulars que es puguin presentar en els processos de contractació pública o durant l'execució dels contractes.
 - d) Abstenir-se de realitzar conductes que tinguin per objecte o puguin produir l'efecte d'impedir, restringir o falsejar la competència com per exemple els comportaments col·lusoris o de competència fraudulenta (ofertes de resguard, eliminació d'ofertes, assignació de mercats, rotació d'ofertes, etc.).
 - e) En el moment de presentar l'oferta, el licitador ha de declarar si té alguna situació de possible conflicte d'interès, als efectes del que disposa l'article 64 de la LCSP, o relació equivalent al respecte amb parts interessades en el projecte. Si durant l'execució del contracte es produís una situació d'aquestes característiques el contractista o subcontractista està obligat a posar-ho en coneixement de l'òrgan de contractació.
 - f) Respectar els acords i les normes de confidencialitat.
 - g) A més, el contractista haurà de col·laborar amb l'òrgan de contractació en les actuacions que aquest realitzi per al seguiment i/o l'avaluació del compliment del contracte, particularment facilitant la informació que li sigui sol·licitada per a aquestes finalitats i que la legislació de transparència i la normativa de contractes del sector públic imposen als contractistes en relació amb l'Administració o administracions de referència, sens perjudici del compliment de les obligacions de transparència que els pertoquin de forma directa per previsió legal.
2. Els licitadors, contractistes i subcontractistes, o llurs empreses filials o vinculades, es comprometen a complir rigorosament la legislació tributària, laboral i de seguretat social i, específicament, a no fer operacions financeres contràries a la normativa tributària en països que no tinguin normes sobre control de capitals i siguin considerats paradisos fiscals per la Unió Europea.
 3. Totes les obligacions i compromisos d'aquesta clàusula tenen la consideració de condicions especials d'execució del contracte.

Clàusula 39. Obligacions del contractista en relació amb l'execució del contracte

1. El contractista ha d'executar el contracte amb estricta subjecció a aquest Plec, al Plec de prescripcions tècniques i a la seva proposta acceptada pel Consell Comarcal i ha de complir amb les obligacions següents:
 - a) Prestar i gestionar el servei amb la continuïtat i la regularitat establerta. En cas d'extinció del contracte, el contractista ha de prestar el servei fins que un altre es faci càrrec de la seva gestió.

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
 Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
 Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 45 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



- b) Garantir la qualitat del servei prestat i el desenvolupament correcte de les sessions d'interpretació.
- c) Garantir la qualitat i el desenvolupament correcte del servei de traducció.
- d) Prioritzar que el servei el realitzi el/la mateix/a intèrpret, sempre que sigui possible, quan la demanda inclogui varies sessions d'interpretació.
- e) Substituir la persona intèrpret del servei d'interpretació i de traducció que no compleixi amb les obligacions previstes pel personal del contractista.
- f) Dur a terme el seguiment i la revisió del funcionament global dels serveis i respondre davant qualsevol incidència en relació amb el desenvolupament del contracte.
- g) Informar de qualsevol circumstància que pugui suposar una afectació dels serveis prestats.
- h) Assistir a totes les reunions de coordinació, seguiment, avaluació i control dels serveis prestats amb els/les professionals de referència designats pel Consell Comarcal, amb la periodicitat que el Consell Comarcal estableixi.
- i) Compartir la informació sobre els resultats obtinguts.
- j) Participar en l'organització de la formació del personal, realitzar el control d'hores de treball del servei prestat, respondre a les seves consultes i incidències i fomentar i establir els circuits per realitzar les coordinacions necessàries amb aquests/es.
- k) Gestionar i resoldre les incidències del servei, informar d'aquestes al/s professional/s designat/s pel Consell Comarcal i emetre els informes que es puguin requerir.
- l) Disposar del material i eines tecnològiques d'informació i comunicació necessàries per a dur a terme l'activitat.
- m) Prohibir als seus treballadors/es la percepció de qualsevol tipus de gratificació, donació o contraprestació econòmica o en espècies per part dels professionals o persones usuàries. El contractista serà responsable d'aquest compliment, havent d'informar al Consell Comarcal de qualsevol situació d'aquesta índole que es pugui produir.
- n) Garantir i implementar els mecanismes previs d'informació i formació necessaris a la persona intèrpret que realitza el servei en relació als aspectes ètics, com ara els límits professionals i personals, el respecte o la confidencialitat.
- o) Comunicar al Consell Comarcal, i als serveis sol·licitants que constin en les sol·licituds, les dades de la persona intèrpret a qui encarrega la prestació dels serveis i confirmar la seva assistència en el termini establert i a les adreces de correu electròniques corresponents.

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 46 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



- p) Presentar la factura abans del dia 10 del més següent del servei mensual prestat.
- q) Elaborar i presentar al Consell Comarcal les memòries tècniques descrites en la clàusula 13 del Plec de clàusules tècniques.
- r) Incorporar la perspectiva de gènere i evitar els elements de discriminació sexista en l'ús del llenguatge i de la imatge en l'elaboració i presentació de les memòries requerides.

Són obligacions del personal del contractista les següents:

- Presentar-se puntualment al lloc, dia i hora fixada, en el cas del servei d'interpretació.
- Limitar-se a les funcions d'interpretació, no duent a terme altres actuacions com les de mediació.
- Abstenir-se de dur a terme la interpretació en cas de conèixer la persona beneficiària del servei.
- Limitar-se a les funcions de traductor/a.
- Guardar secret i reserva de les dades i contingut de la informació interpretada i traduïda.

2. En tot cas, són obligacions essencials del contracte les següents:

- a) Respondre dels salaris impagats als treballadors afectats per la subrogació, si és el cas, així com de les cotitzacions a la Seguretat Social meritades, encara que es resolgui el contracte i els treballadors siguin subrogats a un nou contractista que no assumirà aquestes obligacions en cap cas.
- b) Afiliar o donar d'alta en la Seguretat Social, amb caràcter previ a l'inici de la prestació de l'activitat contractada, els treballadors ocupats durant el període d'execució del contracte. Pel cas que hi hagi subcontractació, aquesta obligació es farà extensiva als treballadors del subcontractista.
- c) Respectar la normativa vigent en matèria de protecció de dades i sotmetre's en tot cas a la normativa nacional i de la Unió Europea en matèria de protecció de dades, sense perjudici d'allò que estableix l'últim paràgraf de l'apartat 1 de l'article 202 de la LCSP.
- d) Complir amb les condicions acordades i disposar, per a l'execució del contracte, dels mitjans materials i personals necessaris. Si aquests es demostrin insuficients o inadequats, el contractista està obligat a ampliar-los o modificar-los per assegurar el compliment de les seves obligacions contractuals.
- e) Posar a disposició del Consell Comarcal la documentació tècnica que se li requereixi relativa a les condicions de prestació.

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
 Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
 Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 47 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat
CIF P- 5800010 -J



- f) Admetre les demandes del servei que el Consell Comarcal li comuniqui i que siguin objecte del contracte, en les condicions acordades.
 - g) Destinar al servei a persones que tinguin el nivell de coneixement adient descrit en la clàusula 10 del Plec de clàusules tècniques.
 - h) Cobrir el servei d'interpretació en els casos de violència masclista amb una persona intèrpret del mateix sexe que la víctima, quan així ho indiqui el Consell Comarcal.
 - i) Justificar els serveis realitzats en el moment de presentar la factura tal i com s'especifica en el punt 8 de la clàusula 7 del Plec de clàusules tècniques, en el cas del servei d'interpretació.
 - j) Justificar els serveis realitzats en el moment de presentar la factura tal i com s'especifica en el punt 6 i 7 de la clàusula 7 del Plec de clàusules tècniques, en el cas del servei de traducció.
 - k) Fer ús dels sistemes de gestió informatitzada creats ad hoc i aprovats pel Consell Comarcal, tal com s'especifica a la clàusula 8 del Plec de clàusules tècniques.
 - l) Respondre dels danys que es derivin del funcionament del servei, llevat que s'hagin produït per actes realitzats en compliment d'una clàusula imposada pel Consell Comarcal amb caràcter ineludible.
 - m) No gravar el contingut objecte de les sessions d'interpretació lingüística, ni quan aquestes es realitzin telefònicament i/o a través d'un sistema de videotrucada.
 - n) Guardar secret i reserva de les dades i contingut de la informació traduïda.
3. El desconeixement del contracte en qualsevol dels seus termes, o de les instruccions o normes dictades pel Consell Comarcal, no eximeix el contractista de l'obligació de complir-lo.
 4. El contracte s'executa a risc i ventura del contractista, d'acord amb aquest Plec i el Plec de prescripcions tècniques.

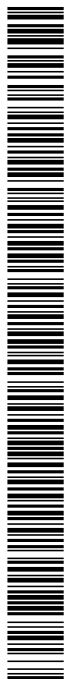
CAPÍTOL VI. EXECUCIÓ DEL CONTRACTE

Clàusula 40. Responsable de contracte i unitat de seguiment

1. La cap de l'Àrea de Polítiques Socials i d'Igualtat és la persona responsable del contracte.
2. La persona responsable del contracte exercirà les funcions següents:
 - a) Supervisar el compliment per part del contractista de totes les obligacions i condicions contractuals.

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
 Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
 Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 48 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat
CIF P- 5800010 -J



- b) Coordinar els diferents agents implicats en el contracte.
 - c) Exigir l'existència dels mitjans i organització necessaris per a prestació del servei.
 - d) Tramitar les incidències que sorgeixin durant el desenvolupament dels servei.
 - e) Convocar les reunions que estimi pertinents pel bon desenvolupament del servei i la seva supervisió, a la qual estarà obligada a assistir la representació de l'empresa contractista, assistida d'aquells especialistes que tinguin alguna intervenció en l'execució del servei.
 - f) Interpretar el plec de prescripcions tècniques i altres condicions tècniques establertes en el contracte o en disposicions oficials.
 - g) Conformar les factures corresponents als serveis realitzats.
 - h) Emetre informes d'avaluació dels serveis amb la periodicitat que s'estableixi.
 - i) Proposar les modificacions que convingui introduir en el contracte.
 - j) Elaborar l'informe a elevar a l'òrgan de contractació on es determini si el retard en l'execució del contracte és degut a motius imputables al contractista.
 - k) Elaborar l'informe a elevar a l'òrgan de contractació en relació amb la finalització o pròrroga del contracte.
 - l) Elaborar l'informe a elevar a l'òrgan de contractació en relació amb la imposició i quantia de penalitzacions al contractista.
 - m) Determinar si la prestació realitzada pel contractista s'ajusta a les prescripcions establertes i condicions contractuals. En aquest sentit, s'haurà de dur a terme un seguiment de totes i cadascuna de les d'obligacions assumides pel contractista en l'execució del servei, amb la verificació del seu compliment i amb atenció especial a aquelles que hagin estat determinants per a l'adjudicació al seu favor.
 - n) Informar a la finalització del termini de garantia sobre la procedència de la devolució de la garantia definitiva constituïda pel contractista.
 - o) Verificar periòdicament els documents acreditatius del compliment de les obligacions del contractista en matèria de seguretat social, tributàries, de seguretat i higiene en el treball i vigència de les pòlisses d'assegurances.
3. Les instruccions donades per la persona responsable del contracte configuren les obligacions d'execució del contracte juntament amb aquest Plec i el Plec de prescripcions tècniques.

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 49 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



- D'altra banda, es designa l'Àrea de Polítiques Socials i d'Igualtat com la unitat de seguiment encarregada de les funcions d'assistència al responsable del contracte pel que fa al seguiment del contracte.

Clàusula 41. Condicions especials d'execució

S'estableixen com a condicions especials d'execució d'acord amb l'article 202 de la LCSP les següents:

- Afavorir l'estabilitat de l'ocupació, la igualtat d'oportunitats entre homes i dones, la integració social dels col·lectius més desfavorits.
- Sotmetre's a la normativa nacional i de la Unió Europea en matèria de protecció de dades. Aquesta condició té el caràcter d'obligació contractual essencial de conformitat amb l'article 211.1 f) de la LCSP.

L'incompliment d'aquestes té la consideració de causa de resolució del contracte.

Clàusula 42. Avaluació de riscos professionals

El contractista en tot cas ha de realitzar la corresponent avaluació de riscos laborals i a més està obligat a posar a disposició del contracte els recursos preventius adequats, conforme a allò que disposa l'article 22 bis del Decret 39/1197, de 17 de gener, pel qual s'aprova el Reglament de serveis de prevenció. En funció de les prestacions contractades, ha d'adequar-se la coordinació d'activitats empresarials que correspongui, conforme al Decret 171/20004, de 30 de gener, pel qual es desenvolupa l'article 24 de la Llei 31/1995, de 8 de novembre, de prevenció de riscos professionals.

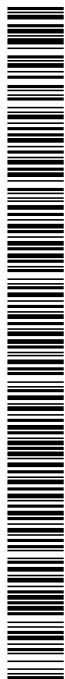
Clàusula 43. Suspensió del contracte

- De conformitat amb l'article 208 de la LCSP, el contracte podrà ser suspès per acord del Consell Comarcal o perquè el contractista opti per suspendre el seu compliment, en cas de demora en el pagament del preu superior a 4 mesos, comunicant-ho al Consell Comarcal amb un mes d'antelació.
- En tot cas, el Consell Comarcal ha d'estendre l'acta de suspensió corresponent, d'ofici o a sol·licitud del contractista, en la que es consignaran les circumstàncies que l'han motivat i la situació de fet en l'execució del contracte.

L'acta de suspensió, d'acord amb el que preveu l'article 103 del RGLCAP, l'han de signar una persona en representació de l'òrgan de contractació i el contractista i s'ha d'estendre en el termini màxim de dos dies hàbils, a comptar de l'endemà del dia en què s'acordi la suspensió.

- El Consell Comarcal ha d'abonar al contractista els danys i perjudicis que efectivament se li causin de conformitat amb el que preveu l'article 208.2 de la LCSP.

L'abonament dels danys i perjudicis a l'empresa farà seguint les regles establertes a l'article 208.2 de la LCSP.



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



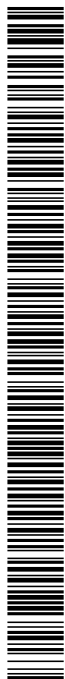
Clàusula 44. Responsabilitat dels adjudicataris

1. L'adjudicatari és responsable durant l'execució de contracte de tots els danys i perjudicis, directes o indirectes, que s'ocasionen a qualsevol persona, propietat o servei, públic o privat, com a conseqüència dels actes, omissions o negligències del personal a càrrec seu, o d'una organització deficient de les accions que s'executen per raó del contracte.
2. És a compte de l'adjudicatari, de conformitat amb el que disposa l'article 196 del LCSP, l'obligació d'indemnitzar els danys que s'originen a tercers. També és a compte seu indemnitzar els danys que s'originen al Consell Comarcal o al personal que en depèn, per causes iguals i amb excepcions idèntiques que les que assenyala l'article esmentat.
3. L'adjudicatari no és responsable dels danys i perjudicis que tenen la seva causa immediata i directa en una ordre específica del Consell Comarcal comunicada per escrit.

Clàusula 45. Incompliments i penalitzacions

1. Els incompliments en què pot incórrer el contractista durant l'execució del contracte es classifiquen en lleus i greus, segons la tipificació que es detalla a continuació.
2. Es consideren infraccions lleus:
 - a) No adreçar-se a les persones amb correcció i respecte.
 - b) No complir amb les obligacions detallades en aquesta memòria – informe.
 - c) No complir amb les obligacions que corresponguin d'acord amb el Plec de clàusules tècniques.
 - d) No proposar solucions o no col·laborar amb el Consell Comarcal, per part de la persona encarregada del contracte, en la resolució dels problemes que l'execució del contracte plantegi.
 - e) No informar al Consell Comarcal de tots els aspectes de l'organització interna del contractista que tinguin relació amb el compliment del contracte, especialment si el Consell Comarcal ho requereix expressament.
 - f) Incomplir el termini que el Consell Comarcal fixi per a la correcció, ajustament i modificacions dels incompliments per part del contractista.
 - g) Incomplir els tràmits necessaris per a la instrucció i aprovació de l'execució material de la modificació del contracte.
 - h) No executar el contracte amb estricta subjecció al Plec de clàusules tècniques, els seus annexos i els altres documents del contracte, quan la infracció no pugui ser conceptuada com a greu.
 - i) No complir amb les millores a puntuar amb caràcter objectiu presentades.
 - j) No assistir a les reunions de l'òrgan de contractació quan se li demani.
3. Es consideren infraccions greus:
 - a) Reiterar per tercera vegada algun dels comportaments constitutius d'infracció lleu.
 - b) No complir les determinacions del contracte o no disposar, per a la seva execució, dels mitjans materials i personals previstos.

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 51 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



- c) No ampliar o modificar, pel cas que resultessin insuficients o inadequats i d'acord amb les ordres del Consell Comarcal, els mitjans materials i personals necessaris per assegurar el compliment de les obligacions contractuals.
- d) No organitzar, per part de la persona encarregada, la prestació del contracte o no interpretar i dur a terme les ordres rebudes del Consell Comarcal.
- e) Impedir o dificultar les tasques d'inspecció, direcció, control i supervisió del contracte que el personal del Consell Comarcal o la Generalitat de Catalunya dugui a terme amb la finalitat de comprovar la correcta execució del contracte.
- f) Desobeir les condicions d'actuació que el Consell Comarcal imposi per solucionar situacions excepcionals d'interès general.
- g) No guardar reserva respecte de les dades, antecedents i casos que tracti o respecte dels que tingui accés en el desenvolupament de les seves tasques professionals.
- h) No complir els compromisos adquirits en la proposta presentada.

Clàusula 46. Quantificació de les penalitzacions

1. Les infraccions es penalitzaran de la manera següent:
 - a) Les lleus, amb penalitzacions de fins a un 5% del preu del contracte, IVA exclòs
 - b) Les greus, amb penalitzacions de més d'un 5% fins a 7,5% del preu del contracte, IVA exclòs.
2. En tot cas, la quantia de cadascuna de les penalitzacions no podrà superar al 10 % del preu del contracte, IVA exclòs, ni el total de totes elles podrà superar el 50 % del preu del contracte.

Clàusula 47. Imposició de penalitats

1. L'expedient per a la imposició de penalitats és el següent:
 - a) Informe emès per la persona responsable del contracte que motivi la necessitat d'iniciar l'expedient de penalitat, en el qual s'identifiqui l'incompliment i es quantifiqui la penalitat econòmica que correspongui d'acord amb aquest Plec.
 - b) Resolució de la Gerència del Consell Comarcal d'inici de l'expedient.
 - c) Obertura d'un tràmit d'audiència al contractista pel termini de 5 dies hàbils per a què pugui formular al·legacions.
 - d) Acord de l'òrgan de contractació de resolució de les al·legacions i de resolució de l'expedient.
2. Les penalitats imposades són immediatament executives i es fan efectives mitjançant deducció dels pagaments corresponents que el Consell Comarcal tingui pendents d'abonar al contractista. Si ja no existissin quantitats pendents de pagament, es poden fer efectives contra la garantia definitiva i si amb

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 52 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P-5800010-J



aquesta no s'arribés al muntant de la penalització, es pot reclamar per la via administrativa de constrenyiment per considerar-se ingrés de dret públic.

CAPÍTOL VII. EXTINCIÓ DEL CONTRACTE

Clàusula 48. Causes de resolució del contracte

El contracte es pot resoldre per les causes previstes als articles 211 i 313 de la LCSP i per les possibles causes de resolució específiques que determina la LCSP i aquest Plec.

CAPÍTOL VIII. JURISDICCIO COMPETENT I RÈGIM DE RECURSOS

Clàusula 49. Jurisdicció competent

1. L'ordre jurisdiccional contenciós administratiu és el competent per resoldre les controvèrsies que sorgeixin entre les parts pel que fa a la preparació i l'adjudicació i els efectes, compliment i extinció d'aquest contracte.
2. A l'efecte judicial el contractista, amb renúncia al seu propi fur, si fos un altre, es sotmet expressament a la jurisdicció i competència dels jutjats i tribunals del domicili del Consell Comarcal.

Clàusula 50. Règim de recursos

Els actes que adopti l'òrgan de contractació en relació amb la preparació, l'adjudicació, els efectes, la modificació i l'extinció d'aquest contracte així com els acords que adopti l'òrgan de contractació en l'exercici de les prerrogatives de l'Administració són susceptibles de recurs potestatiu de reposició, d'acord amb el que estableix la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, de procediment administratiu comú de les administracions públiques, o de recurs contenciós administratiu, de conformitat amb el que disposa la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

Clàusula 51. Sol·licitud de mesures provisionals

No s'apliquen.

CAPÍTOL IX. ADMINISTRACIÓ ELECTRÒNICA

Clàusula 52. Ús de mitjans electrònics

1. De conformitat amb la disposició addicional quinzena de la LCSP, la tramitació d'aquesta licitació comporta la pràctica de les notificacions i comunicacions que se'n deriven per mitjans exclusivament electrònics.

No obstant això, es podrà utilitzar la comunicació oral per a comunicacions diferents de les relatives als elements essencials, això és, els plecs i les ofertes, deixant el contingut de la comunicació oral documentat degudament mitjançant

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



els arxius o resums escrits o sonors dels principals elements de la comunicació, a tall d'exemple.

2. Les comunicacions i les notificacions derivades de la tramitació del procediment d'adjudicació d'aquest contracte s'efectuaran per mitjans electrònics a través de notificació e-NOTUM, d'acord amb la LCSP i la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques. A aquests efectes, s'enviaran els avisos de la posada a disposició de les notificacions i les comunicacions a les adreces de correu electrònic i als telèfons mòbils que els empresaris hagin facilitat a aquest efecte en el DEUC. Un cop rebuts el/s correu/s electrònic/s i, en el cas que s'hagin facilitat també telèfons mòbils, els SMS, indicant que la notificació corresponent s'ha posat a disposició en l'e-NOTUM, haurà/n d'accedir-hi la/les persones designada/es, mitjançant l'enllaç que s'enviarà a aquest efecte. En l'espai virtual on hi ha dipositada la notificació, es permet accedir a dita notificació amb certificat digital o contrasenya.
3. Els terminis a comptar des de la notificació es computaran des de la data d'enviament de l'avís de notificació, si l'acte objecte de notificació s'ha publicat el mateix dia en el perfil del contractant del Consell Comarcal. En cas contrari, els terminis es computaran des de la recepció de la notificació per part de l'empresa a qui s'adreça. No obstant això, els terminis de les notificacions practicades amb motiu del procediment de recurs especial pel Tribunal Català de Contractes computen en tot cas des de la data d'enviament de l'avís de notificació.
4. D'altra banda, per tal de rebre tota la informació relativa a aquesta licitació, els empresaris que ho vulguin i, en tot cas, els licitadors s'han de subscriure com a interessats en aquesta licitació, a través de l'espai virtual de licitació, a través del servei de subscripció a les novetats de l'espai virtual de licitació que a tal efecte es posa a disposició a l'adreça web del perfil del contractant del Consell Comarcal, accessible a la Plataforma de Serveis de Contractació Pública de la Generalitat de Catalunya:
https://contractaciopublica.gencat.cat/ecofin_pscp/AppJava/cap.pscp?ambit=&k eyword=vall%C3%A8s+or&reqCode=viewDetail&idCap=8400084&

Aquesta subscripció permetrà rebre avis de manera immediata a les adreces electròniques de les persones subscrites de qualsevol novetat, publicació o avís relacionat amb aquesta licitació.
5. Els licitadors també es poden donar d'alta en el Perfil del licitador disponible a l'enllaç https://contractaciopublica.gencat.cat/ecofin_pscp/AppJava/accessTender.pscp?reqCode=inici&set-locale=ca_ES, prèvia l'autenticació requerida. El Perfil del licitador està constituït per un conjunt de serveis adreçats als licitadors amb l'objectiu de proveir un espai propi a cada empresari, amb un seguit d'eines que faciliten l'accés i la gestió d'expedients de contractació del seu interès. Per donar-se d'alta cal fer clic en l'apartat Perfil del licitador de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública i disposar del certificat digital requerit.
6. Pel que fa als certificats digitals, d'acord amb la disposició addicional primera del Decret legislatiu 3/2016, serà suficient l'ús de la signatura electrònica avançada basada en un certificat qualificat o reconegut de signatura electrònica en els termes previstos al Reglament (UE) 910/2014/UE, del Parlament Europeu i del Consell, de 23 de juliol de 2014, relatiu a la identificació electrònica i els



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P-5800010-J



serveis de confiança per a les transaccions electròniques en el mercat interior i pel qual es deroga la Directiva 1999/93/CE. Per tant, aquest és el nivell de seguretat mínim necessari del certificat de signatura electrònica admesa per a la signatura de la documentació que consti en les proposicions presentades.

7. En relació amb els certificats estrangers comunitaris, s'acceptaran els certificats qualificats a qualsevol país de la Unió Europea d'acord amb l'article 25.3 del Reglament (UE) 910/2014/UE, del Parlament Europeu i del Consell, de 23 de juliol de 2014, sobre identificació electrònica i serveis de confiança, esmentat, el qual disposa que "una signatura electrònica qualificada basada en un certificat qualificat emès a un Estat membre serà reconeguda com a signatura electrònica qualificada a la resta dels Estats membres".

Clàusula 53. Mitjà de presentació de proposicions

1. De conformitat amb el que estableix la disposició addicional quinzena de la LCSP, s'estableix l'obligatorietat de l'ús de mitjans electrònics, informàtics o telemàtics per desenvolupar totes les fases del procediment d'adjudicació, incloses les que correspongui realitzar als licitadors i/o candidats com la presentació de les ofertes.

Les proposicions que no es presentin per mitjans electrònics, en la forma que determina aquest Plec, seran excloses.

2. La presentació de proposicions es farà únicament a través del portal <https://community.vortal.biz/PRODSTS/Users/Login/Index?SkinName=VallesOriental>. L'accés a la plataforma és gratuït.
3. És important que els licitadors verifiquin amb antelació suficient, abans de la signatura i enviament de les proposicions, els requisits de programari per a la presentació de proposicions a través de la plataforma VORTAL: JAVA, sistema operatiu, navegador (actualment l'explorador Google Chrome és incompatible amb JAVA), etc.

Es pot verificar i actualitzar gratuïtament la versió de JAVA accedint a la pàgina <http://java.com/es/download/installed.jsp>.

4. Pel que fa al sistema operatiu i altres configuracions dels equips, la comprovació es pot fer polsant sobre l'enllaç <https://next.vortal.biz/PRODPT1BusinessLine/Common/SystemRequirementsValidadorComm on/Index> o sobre l'opció "Validació del sistema" disponible en el peu de pàgina d'accés a la plataforma.
5. Per accedir a la plataforma, els licitadors que no estiguin donats d'alta hauran de registrar-se a la mateixa adreça <https://community.vortal.biz/PRODSTS/Users/Login/Index?SkinName=VallesOriental>, de tal manera que:

- a) Hauran de polsar "Donar-se d'alta" i complimentar el registre d'usuari.
- b) Registrar l'empresa, o associar-se a una empresa ja existent a la plataforma.
- c) Finalment, si és el cas, sol·licitar un certificat d'autenticació emès per VORTAL, gratuït, per accedir a la plataforma i a la informació detallada del procediment.

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 55 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat
CIF P- 5800010 -J



6. Una vegada efectuat el registre gratuït a la plataforma de licitació electrònica VORTAL, s'han de seguir els passos següents:
 1. Dirigir-se a la pàgina d'accés a la plataforma del Consell Comarcal en el següent enllaç:
<https://community.vortal.biz/PRODSTS/Users/Login/Index?SkinName=VallesOriental>
 2. Accedir a l'apartat "Buscar licitacions" on trobarà la informació relativa a aquest i altres expedients del Consell Comarcal. Seleccionar i copiar el número de l'expedient.
 3. Accedir a la plataforma mitjançant l'usuari i la contrasenya definits en el procés de registre, i enganxar el número d'expedient en el cercador disponible per a tal fi a l'Àrea de treball. Prémer sobre la lupa per realitzar la recerca.
 4. Per accedir a tota la informació del procediment, pulsar a "Detall".
 5. Després de pulsar a "Estic interessat", per enviar l'oferta haurà de pulsar a "Les meves ofertes", en el botó "crear oferta":
 - a) A la pestanya "Informació general", introduir una referència de la seva oferta.
 - b) A la pestanya "Formulari de resposta" haurà de contestar les preguntes en cadascun dels sobres.
 - c) A la pestanya "Documents" haurà d'adjuntar tota la documentació requerida en aquest Plec, dins els sobre corresponents.
 - d) Una vegada contestat el formulari de resposta, haurà de pulsar el botó "Tancar formulari".
 6. Una vegada fets tots els passos anteriors, haurà de pulsar el botó "Finalitzar oferta".
 7. Posteriorment, haurà de pulsar el botó "Firmar tots" i seleccionar un certificat reconegut per a la firma de documents.
7. Els licitadors o candidats hauran de signar mitjançant signatura electrònica reconeguda, vàlidament emesa per un Prestador de Serveis de Certificació que garanteixi la identitat i integritat del document, l'oferta i tots els documents associats a la mateixa, en els que sigui necessària la firma de l'apoderat, de conformitat amb el que estableix la Llei 59/2003, de 19 de desembre, i demés disposicions de contractació pública electrònica, a excepció d'aquells documents que acrediten la constitució de la garantia provisional, quan sigui procedent, que hauran de ser en tot cas originals.

La signatura electrònica reconeguda, segons l'article 3 de la Llei 59/2003, de 19 de desembre, de firma electrònica, és la firma electrònica avançada basada en un certificat reconegut (vàlidament emesa per un Prestador de Serveis de Certificació) i generada mitjançant un dispositiu segur de creació de firma (per exemple, DNI electrònic, o altres targetes criptogràfiques que recullin els requisits establerts a la norma de referència).

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
 Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
 Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 56 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



Els certificats reconeguts acceptats per la plataforma VORTAL són:

- ACCV.
- DNI electrònic.
- IZEMPE.
- ANCERT.
- Camerfirma.
- CATCert.
- FNMT – CERES.
- FIRMA PROFESSIONAL.

És important que els licitadors verifiquin amb antelació suficient, abans de la signatura i enviament de les proposicions, que el certificat està correctament instal·lat a l'ordinador i que es poden signar documents.

Per verificar que es pot signar electrònicament a la plataforma, una vegada s'ha indicat estar interessat i s'ha començat a crear la proposició, es pot fer la comprovació següent:

- Anar a "Documents de l'oferta".
- A "Altres annexes" clicar a "Afegir documents".
- Seleccionar i afegir un arxiu/document.
- Si el documents es firma correctament la informació de la firma es visualitzarà a la columna corresponent.
- Eliminar el document si no és necessari per completar l'oferta.

A continuació, haurà de clicar a "Xifrar i enviar", de tal manera que tota l'oferta i la documentació associada a la mateixa, quedarà xifrada, sense que es pugui accedir al seu contingut fins que es constitueixi degudament la mesa de contractació.

Seguidament, apareixerà una finestra en què s'hauran d'acceptar les recomanacions per a l'enviament de l'oferta a la plataforma, i per acabar, haurà de pulsar el botó "Presentar".

Si de cas s'interromp el servei per causes tècniques, aquesta s'anunciarà als potencials usuaris del Registre amb l'antelació màxima possible. Si la interrupció no és programada, sempre que sigui possible, l'usuari visualitzarà en el seu accés un missatge en el que es comuniqui aquesta circumstància.

- Per obtenir més informació sobre els tràmits electrònics explicats anteriorment, es pot contactar amb el Servei de Gestió de Clients de VORTAL al número 902 02 02 90 o a través de correu electrònic: info@vortal.es, en horari de dilluns a divendres, de 08:00 a 18:00 h.
- Es recomana als licitadors que facin ús de la possibilitat que ofereix la plataforma VORTAL de preparar i desar les ofertes de forma asíncrona, en diversos dies i moments, i que no esperin a l'últim dia de presentació de proposicions per a signar i enviar la seva proposició.**
- En aquest sentit, s'adverteix els licitadors que les proposicions extemporànies seran excloses, a no ser que s'acrediti que la presentació fora de termini és per raons operatives de la pròpia Plataforma.**

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
 Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
 Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



11. S'entendrà complert el termini si s'inicia la transmissió dins del mateix i finalitza amb èxit.
12. **Una vegada presentada la proposició a través de la plataforma VORTAL, es generarà un avís de recepció electrònic amb segell de temps que garantirà la data, hora i contingut de l'oferta.**
13. Les adreces electròniques que els licitadors indiquin la inscripció a la plataforma VORTAL que seran emprades per a enviar correus electrònics relacionats amb l'ús d'aquesta han de ser les mateixes que les que es designin en el DEUC per a rebre avisos de notificacions i comunicacions mitjançant l'e-NOTUM.

Clàusula 54. Aplicacions, serveis tecnològics i sistemes

A continuació, es descriuen les principals eines electròniques que els licitadors i el contractista han d'utilitzar durant el procediment de licitació i durant la vigència d'aquest contracte:



Perfil de

Contractant : És un espai únic d'informació global i integrat per a la difusió de la informació de l'activitat contractual. S'hi publica l'anunci de la licitació, les actes de la Mesa de contractació, l'adjudicació i la formalització del contracte així com les possibles prorroques i modificacions o d'altra informació d'interès relacionada amb el contracte.

https://contractaciopublica.gencat.cat/ecofin_pscp/AppJava/cap.pscp?ambit=&keyw=ord=vall%C3%A8s+or&reqCode=viewDetail&idCap=8400084&

Plataforma de contractació electrònica VORTAL: És l'eina per a la presentació de les proposicions dels licitadors.

<https://community.vortal.biz/PRODSTS/Users/Login/Index?SkinName=VallesOriental>

e-NOTUM

: És un servei que permet rebre notificacions d'actes administratius (resolucions, decrets, notificacions per a contractació,...) i comunicacions per mitjans electrònics, amb totes les garanties jurídiques que estableix la normativa vigent. Per aquest canal es notificarà l'adjudicació; i es comunicarà el requeriment de documentació, el requeriment de garantia, entre d'altres.

TRAMITS

Instància genèrica

: És un servei que permet a les persones jurídiques i a les persones físiques adreçar-se al Consell Comarcal.

<http://www.vallesoriental.cat/el-consell/serveis-i-tramits/tramits-i-gestions/instancia-generica.html>

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 58 de 69		SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat
CIF P- 5800010 -J



E-TAULER

: Per consultar la publicació i la gestió d'edictes electrònics mitjançant internet. S'hi poden publicar les actes de la Mesa de contractació.

<https://tauler.seu.cat/inici.do?idens=8104190004>



factura electrònica

: Per enviar les factures i consultar el seu estat de tramitació.

<https://efact.eacat.cat/bustia/?emisorId=135>



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat
CIF P- 5800010 -J



ANNEXOS

Annex 1. Model de declaració de vigència de dades ja aportades prèviament

El/La senyor/a (*nom i cognoms*), amb NIF número (*indicar el número de NIF*) en nom propi/en representació de (*raó social de l'empresari*), amb CIF número (*indicar el número de CIF de l'empresari*), licitador en el procediment per a l'adjudicació del contracte per a la prestació del servei d'interpretació lingüística del Consell Comarcal del Vallès Oriental

DECLARO RESPONSABLEMENT:

Que de conformitat amb l'article 28.3 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, la documentació que s'assenyala a continuació ja la va aportar anteriorment i es troba en poder del Consell Comarcal del Vallès Oriental:

Detall de la documentació ja presentada	Òrgan davant del que es va presentar	Data de presentació

Així mateix, declara que les dades que conté la documentació referenciada són plenament vigents.

I perquè així consti, signo i lliuro aquesta declaració responsable.

(Signatura electrònica del licitador)



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat
CIF P- 5800010 -J



Annex 2. Model de declaració responsable de confidencialitat de la informació continguda en els sobres electrònics presentats

El/La senyor/a (*nom i cognoms*), amb NIF número (*indicar el número de NIF*) en nom propi/en representació de (*raó social de l'empresari*), amb CIF número (*indicar el número de CIF de l'empresari*), licitador en el procediment per a l'adjudicació del contracte per a la prestació del servei d'interpretació lingüística del Consell Comarcal del Vallès Oriental

DECLARO RESPONSABLEMENT:

Als efectes del que preveu l'article 133 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre de 2017, de contractes del sector públic, per la que es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les Directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014, que, en relació a la confidencialitat de la documentació aportada en el sobre electrònic número (*indicar el número de sobre corresponent*):

☐ Els documents i/o la informació que es detalla seguidament té la consideració de caràcter confidencial:

Núm. document	Descripció	Pàgina

La fonamentació d'aquesta declaració es basa en els següents motius o circumstàncies, per a cadascun dels documents o informacions detallats:

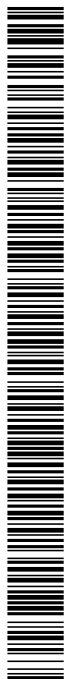
Núm. document	Fonamentació i circumstàncies de la declaració

☐ Cap document i/o informació té caràcter confidencial

I perquè així consti, signo i lliuro aquesta declaració responsable.

(Signatura electrònica del licitador)

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 61 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
 08401 Granollers
 Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat
 CIF P- 5800010 -J



Annex 3. Model de declaració de sotmetre's a la jurisdicció dels jutjats i tribunals espanyols

El/La senyor/a (*nom i cognoms*), amb NIF número (*indicar el número de NIF*) en nom propi/en representació de (*raó social de l'empresari*), amb CIF número (*indicar el número de CIF de l'empresari*), licitador en el procediment per a l'adjudicació del contracte per a la prestació del servei d'interpretació lingüística del Consell Comarcal del Vallès Oriental,

DECLARO RESPONSABLEMENT que, pel cas de resultar adjudicatari, es sotmet als jutjats i tribunals de l'Estat espanyol per resoldre les controvèrsies dimanats d'aquest contracte, tot renunciant al fur jurisdiccional de (*Indicar l'estat estranger al qual pertany el licitador*).

I perquè així consti, signo i lliuro aquesta declaració responsable.

(Signatura electrònica del licitador)

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 62 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat
CIF P- 5800010 -J



Annex 4. Model de compromís de constitució d'unió temporal d'empreses

El/La senyor/a (nom i cognoms), amb NIF número (indicar el número de NIF) en nom propi/en representació de (raó social de l'empresari), amb CIF número (indicar el número de CIF de l'empresari),

El/La senyor/a (nom i cognoms), amb NIF número (indicar el número de NIF) en nom propi/en representació de (raó social de l'empresari), amb CIF número (indicar el número de CIF de l'empresari),

El/La senyor/a (nom i cognoms), amb NIF número (indicar el número de NIF) en nom propi/en representació de (raó social de l'empresari), amb CIF número (indicar el número de CIF de l'empresari),

.....

DECLAREN que en cas de resultar adjudicatari del contracte per a la prestació del servei d'interpretació lingüística del Consell Comarcal del Vallès Oriental, ASSUMEIXEN EL COMPROMÍS de constituir-se com a unió temporal d'empreses.

En aquest sentit, (raó social de l'empresa), participa en un (percentatge de participació en l'oferta de la unió temporal) % de l'oferta presentada en el procediment d'adjudicació del contracte.

En aquest sentit, (raó social de l'empresa), participa en un (percentatge de participació en l'oferta de la unió temporal) % de l'oferta presentada en el procediment d'adjudicació del contracte.

En aquest sentit, (raó social de l'empresa), participa en un (percentatge de participació en l'oferta de la unió temporal) % de l'oferta presentada en el procediment d'adjudicació del contracte.

.....

I perquè així consti, signem i lliurem aquesta declaració responsable.

(Signatura electrònica de cadascun dels empresaris que assumeixen aquest compromís)

El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



Annex 5. Model d'oferta econòmica i tècnica

El/La senyor/a (*nom i cognoms*), amb NIF número (*indicar el número de NIF*) en nom propi/en representació de (*raó social de l'empresari*), amb CIF número (*indicar el número de CIF de l'empresari*), licitador en el procediment per a l'adjudicació del contracte per a la prestació del servei d'interpretació i traducció lingüística del Consell Comarcal del Vallès Oriental, hi prenc part d'acord amb el Plec de clàusules administratives particulars, el Plec de prescripcions tècniques i ofereixo el següent:

A. OFERTA ECONÒMICA

Servei d'interpretació:

Per cada sessió d'una hora, ofereixo el preu unitari de (*INDICAR EL PREU OFERT*) euros, IVA exclòs.

Així mateix, declaro que el tipus d'IVA aplicable és del (*INDICAR EL TIPUS APLICABLE DE L'IVA*) %.

Servei de traducció:

Ofereixo els preus unitaris, IVA exclòs, per paraula traduïda en funció de l'idioma al qual es tradueix el text i en funció de si es tracta d'una traducció jurada o no següents:

TIPUS D'IDIOMA	PREU PER PARAULA (abans d'IVA)	
	NO JURADA	JURADA
GRUP A	___ EUROS	___ EUROS
GRUP B	___ EUROS	___ EUROS

Així mateix, declaro que el tipus d'IVA aplicable és del (*INDICAR EL TIPUS APLICABLE DE L'IVA*) %.

B. PROPOSTA DE MILLORES

Així ofereix les millores següents sense cap cost per al Consell Comarcal:
(MARQUEU UNA DE LES OPCIONS)

Sessions de treball amb el personal intèrpret i de traducció per tal de poder elaborar propostes de millora i atendre i gestionar les dificultats i/o dubtes esdevinguts de la pràctica en relació als serveis amb els que es relacionen:

- ☐ Sí
☐ No

Elaboració de notes informatives o newsletters adreçats al personal intèrpret i de traducció, resolent peticions o dubtes que han arribat i poden ser d'interès per a tothom:

- ☐ Sí
☐ No

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 64 de 69		SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat
CIF P- 5800010 -J



(Signatura electrònica del licitador)

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 65 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



CONSELL COMARCAL DEL VALLES ORIENTAL
Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Comprovi l'autenticitat del document al web del Consell Comarcal (https://ccvo.vallesoriental.cat/OAC/ValidarDoc.jsp). Utilitzi el "Codi per a la validació" que apareix a la capçalera.

El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat
CIF P- 5800010 -J



Annex 6. Model d'autorització per a l'accés a la consulta telemàtica del compliment de les obligacions tributàries i amb la Tresoreria de la Seguretat Social

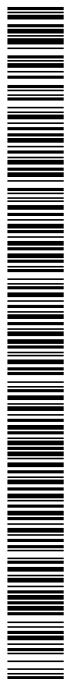
El/La senyor/a (*nom i cognoms*), amb NIF número (*indicar el número de NIF*) en nom propi/en representació de (*raó social de l'empresari*), amb CIF número (*indicar el número de CIF de l'empresari*), licitador en el procediment per a l'adjudicació del contracte per a la prestació del servei d'interpretació lingüística del Consell Comarcal del Vallès Oriental

AUTORITZO al Consell Comarcal del Vallès Oriental a accedir, mitjançant la plataforma Via Oberta de l'EACAT, a les dades corresponents al compliment de les obligacions tributàries i amb la Tresoreria de la Seguretat Social, durant el procediment de licitació i, si és el cas, durant el període de vigència del contracte.

I perquè així consti, signo i lliuro aquesta declaració responsable.

(Signatura electrònica del licitador)

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 66 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
 08401 Granollers
 Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat
 CIF P- 5800010 -J



Annex 7. Model de declaració responsable de no haver-se donat de baixa de l'Impost sobre activitats econòmiques

El/La senyor/a (*nom i cognoms*), amb NIF número (*indicar el número de NIF*) en nom propi/en representació de (*raó social de l'empresari*), amb CIF número (*indicar el número de CIF de l'empresari*), licitador en el procediment per a la prestació del servei d'interpretació lingüística del Consell Comarcal del Vallès Oriental

DECLARO RESPONSABLEMENT que no s'ha donat de baixa a l'epígraf corresponent de l'Impost sobre Activitats Econòmiques, als efectes de les declaracions tributàries exigides per l'article 13 del Reglament general de la Llei de contractes de les administracions públiques, aprovat mitjançant el Reial Decret 1098/2001, de 12 d'octubre.

I perquè així consti, signo i lliuro aquesta declaració responsable.

(Signatura electrònica del licitador)



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat
CIF P- 5800010 -J



Annex 8. Model de garantia constituïda mitjançant valors de deute públic

El/La senyor/a (*nom i cognoms*), amb NIF número (*indicar el número de NIF*) en nom propi/en representació de (*raó social de l'empresari*), amb CIF número (*indicar el número de CIF de l'empresari*), licitador en el procediment per a l'adjudicació del contracte per a la prestació del servei d'interpretació lingüística del Consell Comarcal del Vallès Oriental

PIGNORA a favor del Consell Comarcal del Vallès Oriental els valors següents representats mitjançant anotacions en compte, dels quals és titular el pignorant i que s'identifiquen de la manera següent:

Nombre valors	Emissió (entitat emissora), classe de valor i data d'emissió	Codi valor	Referència de registre	Valor nominal unitari	Valor de realització dels valors en la data d'inscripció

En virtut del que disposen l'article 107 i següents de la Llei 9/2017, de 8 de novembre de 2017, de contractes del sector públic, per la que es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les Directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014, i l'article 55 i següents del Reglament general de la Llei de contractes de les administracions públiques, aprovat pel Reial decret 1098/2001, de 12 d'octubre, per respondre de les obligacions del contracte per a la prestació del servei d'interpretació lingüística del Consell Comarcal del Vallès Oriental, contretes per (contractista o persona física o jurídica garantida), NIF, amb domicili a efectes de notificacions i requeriments al carrer / a la plaça / a l'avinguda, codi postal, localitat, per la quantitat de (en lletres i xifres).

Aquest contracte s'atorga de conformitat i amb plena subjecció al que disposen la legislació de contractes del sector públiques i les normes de desplegament.

(Nom o raó social del pignorant) (signatura/es).
Amb la meua intervenció, el notari, (signatura)



Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat



CIF P- 5800010 -J

L'entitat (raó social de l'entitat de crèdit o societat de garantia recíproca), NIF, amb domicili (a efectes de notificacions i requeriments) al carrer / a la plaça/ a l'avinguda, codi postal, localitat, i en nom seu (nom i cognoms dels apoderats), amb poders suficients per obligar-lo en aquest acte, tal com resulta de la validació de poders que es remessa a la part inferior d'aquest document.

AVALA: (nom i cognoms o raó social de l'avalat), NIF, en virtut del que disposa l'article 107 i següents de la Llei 9/2017, de 8 de novembre de 2017, de contractes del sector públic, per la que es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les Directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014 i l'article 55 i següents del Reglament general de la Llei de contractes de les administracions públiques, aprovat pel Reial decret 1098/2001, de 12 d'octubre per respondre de les obligacions del contracte per a la prestació del servei d'interpretació lingüística del Consell Comarcal del Vallès Oriental, per un import de (en lletres i xifres).

L'entitat avaladora declara, sota la seva responsabilitat, que compleix els requisits que preveu l'article 56.2 del Reglament general de la Llei de contractes de les administracions públiques.

Aquest aval s'atorga solidàriament respecte a l'obligat principal, amb renúncia expressa al benefici d'excussió i amb compromís de pagament al primer requeriment del Consell Comarcal del Vallès Oriental, amb subjecció als termes que preveuen la legislació de contractes de les administracions públiques, les seves normes de desplegament.

Aquest aval és vigent fins que el Ple del Consell Comarcal del Vallès Oriental o qui en nom seu sigui habilitat legalment per fer-ho n'autoritzi la cancel·lació o la devolució d'acord amb el que estableixen la Llei de contractes de les administracions públiques i la legislació complementària.

(Lloc i data)
(raó social de l'entitat)
(signatura dels apoderats)

VALIDACIÓ DE PODERS PER L'ASSESSORIA JURÍDICA DE LA CGD O ADVOCACIA DE L'ESTAT

Província _____ Data _____ Número o código _____

DOCUMENT Plec de clàusules	ÒRGAN Polítiques Socials i d'Igualtat	EXPEDIENT X2023013894
Codi Segur de Verificació: c0b741c3-3627-41b2-881b-552a0804ba4f Origen: Administració Identificador document original: ES_L01010014_2023_1315817 Data d'impressió: 17/11/2023 13:58:01 Pàgina 69 de 69		
SIGNATURES 1.- Núria Caellas Puig (SIG) (Secretària accidental), 14/11/2023 10:21		



El Vallès Oriental Consell Comarcal

Carrer Miquel Ricomà, 46
08401 Granollers
Tel. 93 8600700 Fax 93 8790444
www.vallesoriental.cat

CIF P- 5800010 -J



Annex 10. Model de certificat d'assegurança de caució

Certificat número (raó social completa de l'entitat asseguradora) (d'ara endavant, assegurador), amb domicili a, carrer, i NIF, degudament representat pel senyor / per la senyora (nom i cognoms de l'apoderat o apoderats) amb poders suficients per obligar-lo en aquest acte, tal com resulta de la validació de poders que es ressenya a la part inferior d'aquest document,

ASSEGURA (nom i cognoms de la persona assegurada), NIF, en concepte d'acceptant de l'assegurança, davant del Consell Comarcal del Vallès Oriental, d'ara endavant assegurat, fins a l'import de (import en lletra pel qual es constitueix l'assegurança), en els termes i amb les condicions que estableixen la Llei de contractes del sector públic, la normativa de desplegament i el Plec de clàusules administratives particulars per la qual es regeix el contracte per a la prestació del servei d'interpretació lingüística del Consell Comarcal del Vallès Oriental, en concepte de garantia definitiva, per respondre de les obligacions, penalitats i altres despeses que puguin derivar de conformitat amb les normes i altres condicions administratives esmentades davant l'assegurat.

L'assegurat declara, sota la seva responsabilitat, que compleix els requisits que exigeix l'article 57.1 del Reglament general de la Llei de contractes de les administracions públiques.

La manca de pagament de la prima, sigui única, primera o següents, no dóna dret a l'assegurador a resoldre el contracte, ni aquest queda extingit, ni la cobertura de l'assegurador suspesa ni aquest alliberat de la seva obligació, en cas que l'assegurador hagi de fer efectiva la garantia.

L'assegurador no pot oposar a l'assegurat les excepcions que li puguin correspondre contra el prenedor de l'assegurança.

L'assegurador assumeix el compromís d'indemnitzar l'assegurat al primer requeriment del (òrgan administratiu, organisme autònom o ens públic), en els termes que estableixen la Llei de contractes de les administracions públiques i les normes de desplegament.

Aquesta assegurança de caució és vigent fins que el Ple del Consell Comarcal del Vallès Oriental o qui en nom seu sigui habilitat legalment per fer-ho, n'autoritzi la cancel·lació o la devolució, d'acord amb el que estableixen la Llei de contractes de les administracions públiques i la legislació complementària.

[Lloc i data]. [Signatura] [Assegurador]

VALIDACIÓ DE PODERS PER L'ASSESSORIA JURÍDICA DE LA CGD
O ADVOCACIA DE L'ESTAT

Província

Data

Número o codi

Document signat electrònicament

Desenvolupament Local 93 860 07 02 / dl@vallesoriental.cat Medi Ambient i Territori 93 860 07 10 / mat@vallesoriental.cat
Polítiques Socials i Igualtat 93 860 07 06 / psi@vallesoriental.cat Serveis Personals 93 860 07 08 / sp@vallesoriental.cat Persones i Valors 93 860 07 11 / piv@vallesoriental.cat
Secretaria 93 860 07 03 / secretaria@vallesoriental.cat Intervenció 93 860 10 73 / intervencio@vallesoriental.cat Tresoreria 93 860 10 72 / tresoreria@vallesoriental.cat